



Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas
Nijverheidsstraat 26-38
1040 Brussel
Tel. 02/289.76.11
Fax 02/289.76.09

COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS

VOORSTEL

(C) 030327-CREG- 88

van

'koninklijk besluit betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerders actief op het Belgisch grondgebied'

gegeven met toepassing van artikel 15/5, § 2, laatste lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, ingevoegd door de wet van 29 april 1999 en vervangen bij de wet van 16 juli 2001 en met toepassing van het koninklijk besluit van 7 februari 2002 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributieondernemingen

27 maart 2003

VOORSTEL

De COMMISSIE VOOR DE REGULERING VAN DE ELEKTRICITEIT EN HET GAS (CREG) heeft op 13 december 2001 haar voorstel ((C) 011213-CDC-48) van koninklijk besluit *“betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgische grondgebied”*, gegeven met toepassing van artikel 15/5, § 2, eerste tot derde lid van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen zoals ingevoegd en gewijzigd door artikel 12 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten en door artikel 5 van de wet van 16 juli 2001 tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopig systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG), bekendgemaakt. Dit voorstel van koninklijk besluit resulteerde uiteindelijk in een koninklijk besluit over de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en boekhouding van de aardgasvervoersondernemingen actief op het Belgisch grondgebied op datum van 15 april 2002.

Het koninklijk besluit van 7 februari 2002 *“tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributieondernemingen”* (hierna: het koninklijk besluit van 7 februari 2002) breidt in artikel 1 het toepassingsgebruik van artikel 15/5, § 2, eerste tot derde lid, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen uit tot de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, alsook tot de tarieven voor de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten, en geeft daarmee uitvoering aan de bepalingen opgenomen in artikel 15/5, laatste alinea van voornoemde wet.

Artikel 15/5, § 2, van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (hierna: de gaswet) bepaalt dat het aan de Koning toekomt een algemene tariefstructuur vast te stellen en dit op voorstel van de CREG.

Artikel 15/14, § 2, 9° bis voorziet bovendien dat de CREG de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, § 2, eerste lid, moet goedkeuren en de toepassing ervan door de vervoersondernemingen in hun respectieve netten controleren.

Na overleg met de Gewesten op 20 december 2001, waaruit bleek dat de drie Gewesten vragende partij zijn om zo snel mogelijk een regeling te hebben inzake de goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting op de aardgasdistributienetten en het gebruik ervan evenals van de tarieven voor de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten, heeft het Directiecomité van de CREG op zijn vergadering van 6 juni 2002 beslist op basis van artikel 15/5, § 2 van de gaswet een voorstel te formuleren houdende de bepalingen bedoeld in artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 februari 2002. Het voorliggend voorstel werd goedgekeurd door het Directiecomité van de CREG op 23 januari 2003.

Het komt er eveneens op aan op het Belgisch grondgebied de instelling te waarborgen van aansluitings- en gebruikstarieven van het aardgasdistributienet om de evolutie te verzekeren van een Belgische aardgasmarkt naar een systeem waarin een deel van de gebruikers over de keuze van hun aardgasleverancier beschikt.

Het huidig ontbreken van aardgasdistributietarieven discrimineert de ondernemingen die toegang hebben tot het aardgasdistributienet en die voldoen aan eligibiliteitscriteria die identiek zijn voor dezelfde ondernemingen die op het transportnet zijn aangesloten en daarbij van toegangstarieven tot het transportnet genieten, bekendgemaakt door de eigenaars van dit net.

Het is tevens van belang om schade aan de competitiviteit van de Belgische ondernemingen te vermijden door zo snel mogelijk deze tarieven vast te stellen.

Op de Algemene Raad van 19 februari 2003 werd beslist dit voorstel (C)030123-CDC-88 door te sturen naar de werkgroep "Tariefstructuur-aardgassector". Deze werkgroep kwam bijeen op 26 februari 2003 en had geen echte tekstwijzigingen maar wel enkele bedenkingen, o.a. om de in artikel 11 voorkomende datum van 15 september te wijzigen in 30 september.

Men vroeg zich bovendien af of het wel nuttig is dat alle informatie die in artikel 17 vermeld wordt, dient overgemaakt te worden aan de CREG. Hierbij werd aan Inter-Regies gevraagd om een voorstel te maken tegen 7 maart 2003.

Op de Algemene Raad van 19 maart 2003 werden er geen concrete voorstellen van tekstwijziging geformuleerd en werd er door de vertegenwoordigers van de industrie gepleit om oog te hebben voor de prijsstijgingen die zich voordoen in het segment industrie, aangesloten op het aardgasdistributienet. Deze problematiek kan niet door een koninklijk besluit dat de vastlegging doet van tarifaire structuren opgelost worden. Door de

vertegenwoordigers van de distributie werd gepleit voor het behoud van de flexibiliteit aanwezig in het voorgestelde koninklijk besluit. De voorzitter van de Algemene Raad wenst het voorstel van koninklijk besluit op een volgende Algemene Raad te agenderen zonder dat er nieuwe tussentijdse afspraken werden vastgelegd. Bijgevolg heeft het Directiecomité op 27 maart 2003 beslist als enige wijziging te behouden dat de datum van 15 september gewijzigd wordt in 30 september.

Dit voorstel bevat drie luiken, te weten :

- 1) een aantal algemene opmerkingen;
- 2) een artikelsgewijze bespreking;
- 3) het voorstel van koninklijk besluit.

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. Met de publicatie van het koninklijk besluit van 7 februari 2002 *“tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributieondernemingen”*, waarin het toepassingsgebied van artikel 15/5, § 2, eerste tot derde lid, van de gaswet wordt uitgebreid tot de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten en het gebruik ervan, alsook tot de tarieven voor de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten, heeft de Koning gebruik gemaakt van de bepalingen opgenomen in artikel 15/5, § 2, van deze wet.

2. In artikel 15/5, § 2, van de gaswet wordt gesteld dat de tarieven worden vastgesteld met inachtneming van de richtsnoeren, bepaald in het tweede lid en van de algemene tariefstructuur door de Koning bepaald, op voorstel van de CREG.

3. Het hierna volgende voorstel van koninklijk besluit beoogt alle uitvoeringsbepalingen van artikel 15/5, § 2, van de gaswet te omvatten, toegepast op de distributienetten voor aardgas, in uitvoering van artikel 1 van het koninklijk besluit van 7 februari 2002 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten geleverd door de distributieondernemingen.

4. Volgens het eerste richtsnoer vervat in artikel 15/5, § 2, 1°, van de gaswet, dienen de tarieven niet-discriminerend en transparant te zijn. Het principe van de niet-discriminatie wordt gewaarborgd door het feit dat de tariefformules opgesteld zijn afhankelijk van de meest representatieve fysieke parameters van de aangeboden dienst en niet afhankelijk van het type klant waaraan de gepresteerde dienst wordt gefactureerd.

Het voorstel van koninklijk besluit houdt eveneens rekening met het transparantieprincipe aangezien het het principe invoert volgens welk de begunstigde van een gepresteerde dienst alle kosten veroorzaakt door of toegewezen aan de betrokken dienst dient te betalen.

Deze transparantievereiste wordt ook nageleefd door de invoering in de tariefstructuur en in de bepaling van de tarieven van het principe van naspeurbaarheid van de kosten vanaf hun primaire boeking volgens de aard van de kost tot aan zijn opneming in het tarief dat zal worden toegepast. Deze naspeurbaarheid van de kosten zal als volgt gerealiseerd worden: de kosten worden volgens hun aard geïmputeerd bij één enkele dienst of subdienst, rechtstreeks via een directe kostenveroorzaker of via een verdeelsleutel. Een subdienst

wordt gedefinieerd als een homogene prestatie die kan worden uitgevoerd door een aardgasdistributienetbeheerder en gehergroepeerd in het kader van een groter geheel (een dienst). Een dienst kan worden gedefinieerd als iedere logische hergroepering van meerdere subdiensten in het kader van één enkele benaming (een dienst) met het doel om een enkel tarief toe te passen voor al deze prestaties en om zodoende de lijst van de tariefstructuren te vereenvoudigen.

Alle kosten per aard moeten terug te vinden zijn als men de som maakt van de boekingen van de kosten van de betrokken aard volgens de verschillende diensten.

De integratie van al deze kostentoewijzingen in het boekhoudkundig kader naar diensten of subdiensten toe biedt de volgende voordelen: een grotere bestendigheid in de evaluatieregels en een grotere efficiëntie bij de latere controles. De verschillende stadia van de kostentoewijzingen vormen samen de "*activity based costing*" of de boekhoudmethode per activiteit (ABC methode). De artikels 19 tot 21 van dit voorstel van koninklijk besluit leggen de grondslagen van dit principe. Deze methodologie is aangewezen als een onderneming diensten verleent die samengesteld zijn uit verschillende uiteenlopende prestaties. Elke boekhoudkundige registratie start met de toewijzing van de kosten volgens hun aard, hetgeen trouwens opgelegd wordt door het boekhoudrecht (wet van 17 juli 1975 betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten). Dit proces van kostentoewijzing zal een dubbel gevolg hebben. Enerzijds zullen alle kosten doorberekend worden aan alle klanten en anderzijds zullen de gefactureerde diensten rechtstreeks en eenduidig verbonden worden met de onderliggende kosten.

Een ander belangrijk principe bij de naleving van de transparantie is de rapportering en opvolging van financiële gegevens zoals zij opgenomen worden in een budget. Een budget heeft tot doel financiële informatie voor te stellen en door te geven, om de toekomst gedeeltelijk te voorspellen op basis van geraamde cijfers. De tarieven worden goedgekeurd voor hun toepassing tijdens het volgend boekjaar en dus op basis van het budget van de aardgasdistributienetbeheerder.

Om het ontstaan van de tarieven goed te kunnen begrijpen en opdat de CREG zou beschikken over de elementen die nodig zijn om het tariefvoorstel te beoordelen, is het onontbeerlijk om een gedetailleerd rapporteringsmodel op te stellen over de uitwerking van het budget van de aardgasdistributienetbeheerder. Dit rapport is een absoluut essentieel stuk in de uitvoering van de verschillende opdrachten van de CREG. Het is het sluitstuk van de hele tariefcontrole in de ruimste zin, inclusief de controle op de afwezigheid van

kruissubsidies. Dit principe werd uitgewerkt in artikel 16 van onderhavig voorstel van koninklijk besluit.

Een nuttig en noodzakelijk vervolg op deze budgetopmaak wordt gegeven door de halfjaarlijkse opvolging van het jaarlijks budget en door een omstandige verantwoording te eisen in geval van afwijkingen die groter zijn dan 10 % van het budget, zoals voorzien in de artikels 15 en 18 van het voorstel van koninklijk besluit. Het opvolgen van zowel de opmaak van het budget als van het budget zelf en van de latere afwijkingen ervan, komen de transparantie ten goede omdat ze het mogelijk maakt om de cijfers van het budget en de verschillen ten opzichte van het budget te verantwoorden, niet alleen kwantitatief maar ook kwalitatief.

5. Volgens het tweede richtsnoer van de gaswet (artikel 15/5, § 2, tweede lid, 2°), moeten de tarieven worden bepaald in functie van de kosten en maken het de aardgasdistributienetbeheerder mogelijk om alle reële kosten te dekken die toerekenbaar zijn aan de taken bedoeld in de artikels 15/5, 1° en 15/2.

Het toewijzingsproces van de kosten, zoals beschreven in dit voorstel met betrekking tot de transparantievereiste, garandeert dat de tarieven tot stand komen op basis van de kosten en bijvoorbeeld niet op basis van een marktprijs die een monopolist in zijn voordeel zou kunnen manipuleren.

Opdat alle reële kosten effectief zouden opgenomen worden in de tarieven, is het noodzakelijk dat de aardgasdistributienetbeheerder de opmaak van het budget zo omstandig mogelijk verantwoordt zodat de CREG bij de goedkeuring van de tarieven het onderscheid kan maken tussen kosten en verspillingen. Dit wordt voorzien in de artikels 17 en 25 van het voorstel van koninklijk besluit.

6. Volgens het derde richtsnoer van de gaswet, zoals voorzien in artikel 15/5, § 2, tweede lid, 3°, moeten de tarieven een billijke winstmarge inhouden ter vergoeding van het kapitaal geïnvesteerd in het aardgasdistributienet om de optimale ontwikkeling ervan op lange termijn te waarborgen.

De wet geeft geen definitie van het concept "billijke winstmarge". Ze delegeert evenmin enige bevoegdheid tot verdere specificatie ervan aan de Koning of aan de minister bevoegd voor energie. Bijgevolg laat ze de implementatie ervan over aan de CREG wanneer deze de tarieven die haar worden voorgelegd door de aardgasdistributienetbeheerder evalueert.

Voor de aardgasdistributienetbeheerder actief op het Belgisch grondgebied zal deze marge berekend worden in functie van de financiële behoeften die noodzakelijk zijn en toereikend om het voortbestaan van de activiteit te waarborgen tegen de laagste globale kostprijs voor alle eindafnemers. De CREG is van mening dat deze marge een kost is op dezelfde wijze als de financiële lasten en dat het de gecombineerde som van deze twee kostensoorten is, die moet worden verkleind, zonder onder een rentabiliteitsdrempel voor de aandeelhouders te gaan die de activiteit in gevaar zou brengen. Er kan geen winstoverschot aan de aandeelhouders worden uitgekeerd. Het moet weer worden afgestaan. Tegelijk en rekening houdend met deze eis zal iedere marge, die niet volstaat voor de vergoeding van de kapitalen, later kunnen worden gecompenseerd volgens nader te bepalen modaliteiten en rekening houdend met de uitsluiting van de onredelijke kosten bedoeld in artikel 25 van dit voorstel. Om rekening te houden met deze twee mechanismen en gelet op het belang van de weersomstandigheden op de leveringen van aardgas en dus op de inkomsten van de aardgasdistributienetbeheerders, voor zover ze via proportionele termen worden verschaft, zal een mechanisme worden ingevoerd om deze schommelingen te corrigeren door middel van een regularisatierekening bijgehouden bij de aardgasdistributienetbeheerders.

7. Volgens het vierde richtsnoer van de gaswet (artikel 15/5, §2, tweede lid, 4°) moeten de tarieven in de mate van het mogelijke beogen het gebruik van de capaciteit van het aardgasdistributienet te optimaliseren.

In een passieve benadering ontmoedigt het richtsnoer bepaald in artikel 15/5, §2, tweede lid, 2° van de gaswet, dat stipuleert dat alle reële kosten in de tarieven dienen opgenomen te worden, reeds in sterke mate de uitbouw van onnuttige en onrendabele investeringen. Elke aardgasdistributienetbeheerder moet zich er inderdaad van vergewissen dat de kostprijs van een eventuele investering in aanmerking kan worden genomen in de tarieven.

Nog steeds in een passieve benadering, verplicht artikel 17, § 1, 2°, van dit voorstel de aardgasdistributienetbeheerder om een uitgebreide analyse uit te voeren van alle investeringen boven de 1 miljoen EUR. Hierdoor kan de CREG een actualisering maken van de investeringsprojecten opgesteld in het indicatief plan met toepassing van artikel 15/13, §1, van de gaswet, kan zij de weerslag ervan begroten en kan zij hypothesen, gebruikt om het plan bedoeld in artikel 15/13, §1, van de gaswet uit te werken, toetsen aan de actualiteit.

In een dynamischer benadering vermeldt de CREG in dit voorstel in de artikels 6 en 7 met betrekking tot de tariefstructuur, dat in de mate van het mogelijke en als dat redelijk is, de tarieven een maximale doeltreffendheid en efficiëntie moeten beogen.

Onder doeltreffendheid wordt verstaan, het streven naar het best mogelijke gebruik van de reeds bestaande investeringen, bijvoorbeeld door middel van voordelige seizoenstarieven in een periode waarin de betrokken investering weinig wordt gebruikt. Met efficiëntie bedoelt de CREG dat de aardgasdistributienetbeheerder stimulansen geeft die de « goede » investeringen aanmoedigen en de « slechte » investeringen ontmoedigen, zodanig dat in de toekomst de kosten minimaal zullen zijn voor een maximale dienstverlening. Dit zal bijvoorbeeld tot stand kunnen worden gebracht door een proportionele component in de tarieven in te voeren, die de kosten van de reëel gebruikte diensten zal reflecteren, naast de reservatie van capaciteit. Het risico van niet-dekking van de kosten voor de betrokken aardgasdistributienetbeheerder zal worden geneutraliseerd door het in artikel 26 van dit voorstel van koninklijk besluit vermelde correctiemechanisme (regularisatierekening).

8. Volgens het vijfde richtsnoer van de gaswet (artikel 15/5, §2, tweede lid, 5°) moeten de tarieven op voldoende wijze opgesplitst zijn, inzonderheid :

- a) in functie van de voorwaarden en gebruiksmodaliteiten van het aardgasdistributienet;
- b) wat de ondersteunende diensten betreft;
- c) voor wat de eventuele toeslagen voor openbare dienstverplichtingen betreft.

Voor wat punt a) betreft kan alles wat hierboven in punt 4 staat over de niet-discriminatie en de transparantie volledig worden overgenomen. Bovendien preciseert artikel 6 van dit voorstel van koninklijk besluit dat de tarieven moeten worden opgesteld afhankelijk van de meest representatieve parameters van de aangeboden dienst.

Voor wat punt b) betreft, heeft de CREG, zonder dit concept op te geven, beslist om het uit te breiden. Inderdaad, enerzijds zijn de reële ondersteunende diensten (van auxilium in het Latijn, wat « steun » betekent) relatief beperkt bij de distributie van aardgas en anderzijds, kan het door de aardgasdistributienetbeheerders aangeboden dienstenaanbod sterk worden uitgebreid.

In de algemene tariefstructuur stelt de CREG derhalve voor om te verwijzen naar drie types diensten en dus ook drie types tarieven, aangezien er een eenduidige samenhang is tussen tarieven en diensten:

- de basisdiensten;
- de complementaire diensten;
- en de supplementaire diensten.

De basisdiensten zijn alle diensten die noodzakelijk zijn om de verdeling van aardgas te verzekeren. Bij de basisdiensten is er met name de ondersteunende dienst, die de stabilisering van het net waarborgt door middel van reserves in volume.

De complementaire dienst is een dienst van ontspanning van het aardgas die de basisdiensten aanvult, en waarvan het de aardgasdistributienetbeheerder en de betrokken gebruiker van het aardgasdistributienet vrij staat de omvang ervan te bepalen.

De supplementaire diensten zijn alle diensten die geen basisdiensten of complementaire diensten zijn.

In het algemeen zijn de tarieven betreffende de basis- en complementaire diensten gereguleerd onder toezicht van de CREG. De tarieven voor de supplementaire diensten zijn vrij. Deze materie wordt geregeld door artikel 10 van dit voorstel.

De vereiste scheiding van de eventuele toeslagen verbonden met de openbare dienstverplichtingen wordt weerspiegeld in artikel 9 van dit voorstel betreffende de algemene tariefstructuur.

9. Volgens het zesde richtsnoer van de gaswet (artikel 15/5, §2, tweede lid, 6°) moeten de tariefstructuren rekening houden met de capaciteit die gereserveerd en nodig is om de distributie te waarborgen. Formeel is dit richtsnoer beperkend tot de capaciteit (niet door de wet gedefinieerde term) en is niet noodzakelijk correct. Inderdaad, de (vooraf) gereserveerde capaciteit is niet noodzakelijk dezelfde capaciteit die nodig (werkelijk gebruikt) is. De CREG heeft ervoor gekozen om wat zij denkt dat de geest van de wetgever is, na te leven. Iedere tariefstructuur zal derhalve enerzijds een of meerdere termen moeten bevatten die verbonden zijn aan de inschrijving (reservering) voor de meest representatieve parameter(s) van de beschouwde dienst (capaciteit, enz.), teneinde een deel van de geraamde kosten van deze dienst te dekken en anderzijds een of meerdere termen die verbonden zijn aan het gebruik (wat nodig is) van deze parameter(s), teneinde het saldo van de geraamde kosten te kunnen dekken. De verhouding tussen het deel verbonden aan de inschrijving en het deel verbonden aan het gebruik zal bepaald worden door een strategie die de efficiëntie van het net maximaliseert, een correcte kostenallocatie nastreeft en rekening houdt met de belangen van de verschillende betrokken partijen. Het totaal van deze twee delen zou normalerwijze voor 100% de kosten van de dienst moeten dekken. Gezien de verschillen tussen het geraamde budget en de realiteit, met name veroorzaakt door klimatologische wisselvalligheden, zal het tekort of het surplus ten aanzien van het geraamde budget weggewerkt worden door een regularisatierekening.

De CREG merkt op dat dit richtsnoer verschilt van dit voorzien voor de elektriciteit, dat vermeldt dat de tariefstructuren uniform moeten zijn voor het gehele grondgebied, zonder opsplitsing volgens geografische zone.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Hoofdstuk 1 : Definities

Artikel 1

10. Artikel 1 van het voorstel van koninklijk besluit definieert de basisbegrippen van de distributie van aardgas. Daarnaast worden eveneens enkele belangrijke basisbegrippen gedefinieerd die gebruikt worden in het raam van een kostenbeheerssysteem. Het kostenbeheerssysteem is op zijn beurt gebaseerd op de begrippen uit de “activity based costing”-systemen. Dit beheerssysteem verdient de voorkeur omdat de uiteindelijke diensten die aan de netgebruikers verstrekt worden een verzameling zijn van verschillende soorten van activiteiten.

Hoofdstuk 2 : Algemene tariefstructuur

11. De algemene tariefstructuur voorziet in drie soorten tarieven: tarieven voor basisdiensten, tarieven voor complementaire diensten en tarieven voor supplementaire diensten.

Basisdiensten zijn die welke noodzakelijk zijn om de distributie van aardgas te verzekeren. Zij omvatten de aansluiting tot het distributienet, de overbrenging van het aardgas in het distributienet, het geïntegreerd beheer nodig voor de sturing van het distributienet en de meting van het verbruik van aardgas. De ontspanning als complementaire dienst is aan het type afnemer gebonden. Niet iedere eindafnemer hoeft om een gelijkaardige dienst te verzoeken. De tarieven voor de supplementaire diensten worden geval per geval bepaald.

Artikel 8 van dit voorstel bepaalt dat in het algemeen de tarifaire toeslagen niet arbitrair mogen zijn, maar dat ze moeten steunen op de werkelijk gedragen kosten (zowel op korte als op middellange termijn).

Hoofdstuk 3 : Procedure van voorlegging en goedkeuring van de tarieven

12. Vanaf hoofdstuk 3 voert het voorstel van koninklijk besluit artikel 15/5, §2, derde lid, van de gaswet uit, waarbij een apart hoofdstuk wordt gewijd aan ieder van de vijf paragrafen van dit artikel. Hoofdstuk 3 behandelt bijgevolg de procedure van voorlegging en goedkeuring van de tarieven waarvan sprake in artikel 15/5, §2, eerste lid.

Artikel 10

13. Artikel 10 bepaalt dat de prijzen van de diensten van aardgasdistributienetbeheerders die direct verband houden met een vervoersactiviteit gereguleerd zijn. De andere prijzen kunnen geanalyseerd en becommentarieerd worden door de CREG, bijvoorbeeld wanneer ze het voorwerp uitmaken van een klacht.

Artikel 11

14. Artikel 11 van het voorstel schetst het proces vanaf de indiening van het tariefvoorstel door de aardgasdistributienetbeheerder tot aan de goedkeuring ervan door de CREG.

Het is de bedoeling dit hele proces af te handelen in een periode van drie maanden. Het dossier moet uiterlijk op 30 september van elk exploitatiejaar ingediend worden, zodat de CREG de tarieven normaliter vóór het einde van het jaar kan goedkeuren en publiceren.

Artikel 12

15. Artikel 12 van dit voorstel van koninklijk besluit behandelt de gevallen van verlengde besprekingen tussen de CREG en de betrokken aardgasdistributienetbeheerder over de goed te keuren tarieven. Het stipuleert dat in dergelijke gevallen de CREG voorlopige tarieven kan goedkeuren, die deze onderneming zal moeten toepassen gedurende een periode van drie maanden.

Hoofdstuk 4 : Bekendmaking van de tarieven

Artikel 13

16. Artikel 13 van dit voorstel van koninklijk besluit regelt de bekendmaking van de tarieven in uitvoering van artikel 15/5, §3, 2°, van de gaswet. Het voorziet niet alleen in de normale bekendmaking in het Belgisch Staatsblad, overgelaten aan de zorgen van de CREG, maar ook in de elektronische bekendmaking. Deze laatste verplichting geldt niet alleen voor de CREG maar ook voor de aardgasdistributienetbeheerder. Deze laatste moet bovendien alle begunstigden van de aangeboden diensten tijdig inlichten, door gebruik te maken van de meest doeltreffende middelen. Zij moet ook correcte en volledige inlichtingen verstrekken over de geldende tarieven aan alle personen die daar gewoon om vragen.

Artikel 14

17. Het rapport waarvan sprake in artikel 14 van onderhavig voorstel van koninklijk besluit zal niet alleen een overzicht geven van de tijdens het vorige boekjaar bekendgemaakte tarieven, maar ook van hun evaluatie door de CREG.

Hoofdstuk 5: Inlichtingen die de aardgasdistributienetbeheerder moet verstrekken aan de CREG met het oog op de controle van de tarieven door de CREG

Artikel 15

18. Artikel 15 van het voorstel van koninklijk besluit regelt de opstelling van de semestriële informatie en de overmaking ervan aan de CREG, ten einde het ononderbroken opvolgingsproces door de CREG mogelijk te maken. Het is inderdaad belangrijk dat de CREG kennis kan nemen van de rapporten van de beheersorganen van de betrokken aardgasdistributienetbeheerder, zodat ze ook de organisatie van deze onderneming in haar kwalitatieve aspecten kan begrijpen en opvolgen.

Artikel 16

19. Artikel 16 van het voorstel van koninklijk besluit stipuleert dat de indiening door de betrokken aardgasdistributienetbeheerder van het budget dat het tariefvoorstel bevat, moet gebeuren met behulp van een rapporteringsmodel dat door de CREG aan de betrokken aardgasdistributienetbeheerder is bezorgd.

Inderdaad, voor een grotere doeltreffendheid en in plaats van alle nodige informatie *a posteriori* en in een verspreide orde te vragen, zoals de wet het toestaat, meent de CREG dat het nuttiger is om vooraf het basisstramien te verschaffen dat zal worden gebruikt voor de goedkeuringsprocedure van de tarieven. Dat betekent niet dat er geen andere informatie kan worden gevraagd in het kader van de aan de CREG bij wet toevertrouwde opdrachten of dat dit stramien niet zal veranderen (de ervaring zal uitwijzen voor welke inlichtingen het nuttig zou zijn dat ze worden toegevoegd en welke inlichtingen eventueel overbodig zijn). In ieder geval moet het rapporteringsmodel rekening houden met de diensten beschreven in hoofdstuk 2 handelend over de algemene tariefstructuur.

Artikel 17

20. Artikel 17 van dit voorstel van koninklijk besluit stipuleert dat de aardgasdistributienetbeheerder gedetailleerde inlichtingen ter beschikking stelt van de CREG over de exogene factoren waaraan ze zal worden onderworpen en die consequenties hebben voor het beleid.

De inlichtingen met betrekking tot het personeelsbeleid en tot de sterke en zwakke punten van de onderneming die de betrokken distributienetbeheerder moet bezorgen aan de CREG overeenkomstig artikel 17, §1, 3° en 4°, van dit voorstel van koninklijk besluit, stellen de CREG in staat om een meer kwalitatieve betekenis te geven aan de becijferde rapporten van het budget en om de risico's waarmee de distributienetbeheerder wordt geconfronteerd, beter te kunnen inschatten.

Artikel 17, §1, 5°, van dit voorstel van koninklijk besluit stipuleert dat de aardgasdistributienetbeheerder een voorlopige balans van de jaarrekeningen ter beschikking van de CREG moet stellen voor de eerste drie exploitatiejaren, om haar in staat te stellen de evolutie van de financieringsstructuur op te volgen en in voorkomend geval deze laatste in de door haar gekozen richting te sturen.

Artikel 17, §2, van dit voorstel van koninklijk besluit legt een nieuwe classificatie op van de activa in leasing, ten einde een consistent rapport te krijgen over de activa volgens hun type en niet volgens hun financieringswijze (eigendom of leasing).

Artikel 18

21. Artikel 18 van dit voorstel van koninklijk besluit verplicht de aardgasdistributienetbeheerder om aan de CREG per kostensoort een rapport te bezorgen over de verschillen van meer dan 10% tussen de lasten en de werkelijke opbrengsten enerzijds en het budget anderzijds, waardoor zoveel als mogelijk zal kunnen worden voorkomen dat de CREG ter zake ad hoc gegevens moet opvragen.

Hoofdstuk 6: Boekhoudkundige verplichtingen van de aardgasdistributienetbeheerder

Artikel 19

22. Artikel 19 van dit voorstel van koninklijk besluit stipuleert dat de aardgasdistributienetbeheerder, naast de door de wet voorgeschreven boekhouding, ook een analytische boekhouding moet bijhouden.

De combinatie van beide reeksen boekhoudgegevens zal ervoor zorgen dat de transparantie wordt gewaarborgd die nodig is voor de vaststelling van de tarieven. Op basis van deze gedetailleerde gegevens zal de CREG in staat zijn om kostenvergelijkingen uit te voeren tussen gelijksoortige ondernemingen en om met kennis van zaken te kunnen oordelen over de kosten die aan de basis liggen van de tarieven van de betrokken aardgasdistributienetbeheerder en van hun evolutie.

De kern van de aanvullende boekhoudverplichtingen bestaat in het gebruik van een kostenbeheersingsstelsel dat gebaseerd is op de toewijzing van de kosten aan diensten of subdiensten. De methode die deze toewijzingen regelt, is niet vastgelegd in dit voorstel van koninklijk besluit, maar moet echter ieder jaar ter goedkeuring worden voorgelegd aan de CREG, tegelijk met het budgetvoorstel. Deze methode is belangrijk om het spoor te kunnen volgen van de toewijzing van de kosten aan de verschillende tariefbestanddelen.

Artikels 20 en 21

23. De artikels 20 en 21 van dit voorstel van koninklijk besluit beschrijven een aantal specifieke regels die de analytische boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerder in alle gevallen moet naleven, bijvoorbeeld de toewijzing van alle kosten volgens de betrokken diensten of subdiensten, alsook per klantengroep.

Artikel 22

24. Artikel 22 van dit voorstel van koninklijk besluit handelt over de gegevens die nodig zijn voor de berekening van de kosten per eenheid en die buiten de boekhouding worden verkregen. Deze niet-monetaire gegevens zijn onder meer belangrijk om de kosten en dus de tarieven per eenheid te bepalen. Het is de reden waarom werd voorgesteld om deze gegevens consistent en uiterst zorgvuldig te beheren, om indien nodig de latere uitvoering van een «audit trail» mogelijk te maken.

Artikel 23

25. Het is evident dat de opstelling en het gebruik door de aardgasdistributienetbeheerder van een aangepast boekhoudplan, rekening houdend met de door de artikels 19 en volgende van het voorstel van koninklijk besluit nagestreefde doelstellingen, uitermate belangrijk zijn. Dat is de reden waarom de goedkeuring ervan door de CREG essentieel is.

Hoofdstuk 7: Kostenbeheersing

Artikel 24

26. Artikel 24 van dit voorstel van koninklijk besluit, stelt in uitvoering van artikel 15/5, §2, derde lid, 5°, van de gaswet, de doelstellingen vast die door de aardgasdistributienetbeheerder op het vlak van de kostenbeheersing moeten worden nagestreefd. De aardgasdistributienetbeheerder moet derhalve de prijs per diensteenheid zo laag mogelijk houden, door de factoren die de kostprijs bepalen, zo goed mogelijk te beheersen. Om dit te doen, moet er ook rekening worden gehouden met het feit dat deze kostprijs ook bepaald wordt door talloze exogene factoren, die niet uitsluitend afhankelijk zijn van de aardgasdistributienetbeheerder.

De evolutie van de prestatie-indicatoren, die de financiële gegevens zal vergelijken met fysieke en dus meetbare outputfactoren, zal aan de CREG belangrijke aanwijzingen geven over de resultaten van het door de aardgasdistributienetbeheerder gevoerde beleid.

Artikel 25

27. Artikel 25 van dit voorstel van koninklijk besluit stelt het gevolg vast dat de CREG kan geven aan de resultaten voortkomend uit dergelijke kostenvergelijkende studies. Ze kan dus op deze basis bepalen dat bepaalde kosten onredelijk zijn en daarom hun doorberekening in de tarieven van de aardgasdistributienetbeheerder weigeren.

Artikel 26

28. De tarieven bedoeld in artikel 15/5, §2, van de gaswet worden overeenkomstig artikel 10 van dit voorstel van koninklijk besluit op basis van het budget van het komende boekjaar vastgesteld. Het budget, en bijgevolg de tarieven, zijn gebaseerd op voorspellingen voor het volgende jaar. Het is dus normaal dat de in de loop van een bepaald boekjaar verwezenlijkte resultaten slechts zelden overeenstemmen met de berekende ontvangsten en uitgaven. Artikel 26 van het voorstel van koninklijk besluit streeft dus naar de verwerking van deze ongelijkheden.

Hoofdstuk 8: Strafbepalingen

Artikel 27

29. Artikel 27 voorziet administratieve boeten voor een aardgasdistributienetbeheerder die weigert de door de CREG verzochte inlichtingen te verstrekken.

Hoofdstuk 9: Overgangsbepalingen

Artikel 28

30. Artikel 28 van dit voorstel van koninklijk besluit waakt erover dat de procedure voor de goedkeuring van de tarieven bedoeld in artikel 10 van het koninklijk besluit kan aanvangen zodra dit voorstel van koninklijk besluit van kracht wordt.

Hoofdstuk 10: Diverse bepalingen

Artikel 30

31. Artikel 30 legt de aardgasdistributienetbeheerders op vanaf de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit in hun contracten een clause te voorzien, waardoor de tariefvoorwaarden, van zodra deze worden goedgekeurd door de CREG, kunnen worden toegepast op hun klanten.

De CREG is er zich van bewust dat artikel 30 van het voorstel misschien zou kunnen conflicteren met het openbare orde-karakter van de gereguleerde tarieven bedoeld in artikel 15/5, §§ 1 en 2, van de gaswet. Zij is evenwel van oordeel dat het niet haar, maar wel de Raad van State toekomt te oordelen of deze tarieven automatisch ook van toepassing zijn op de lopende overeenkomsten.

PROPOSITION D'ARRÊTÉ ROYAL

**ROYAUME DE BELGIQUE
MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES**

Proposition d'arrêté royal relatif à la structure tarifaire générale et aux principes de base et procédures en matière de tarifs et de comptabilité des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel actifs sur le territoire belge

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par conduites, notamment l'article 15/5 § 2, dernier alinéa, inséré par la loi du 29 avril 1999 et remplacé par la loi du 16 juillet 2001 ;

Vu l'arrêté royal du 7 février 2002 visant à l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les entreprises de distribution ;

Vu la proposition de la Commission de

VOORSTEL VAN KONINKLIJK BESLUIT

**KONINKRIJK BELGIË
MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN**

Voorstel van koninklijk besluit betreffende de algemene tariefstructuur en de basisprincipes en procedures inzake de tarieven en de boekhouding van de aardgasdistributienetbeheerders actief op het Belgisch grondgebied

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Gelet op de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, inzonderheid artikel 15/5, § 2, laatste lid, ingevoegd door de wet van 29 april 1999 en vervangen bij de wet van 16 juli 2001;

Gelet op het koninklijk besluit van 7 februari 2002 tot instelling van de tarieven voor de aansluiting op de distributienetten voor aardgas en het gebruik ervan, en van de tarieven van de ondersteunende diensten, geleverd door de distributie-ondernemingen;

Gelet op het voorstel van de Commissie voor

Régulation de l'Electricité et du Gaz, donnée le 23 janvier 2003;

Vu l'avis de l'inspecteur des finances donné le ... ;

Vu la concertation organisée avec les Régions le 20 décembre 2001, qui a clairement révélé que les trois Régions sont demandereses pour l'adoption, dans les plus brefs délais, d'un règlement pour l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les gestionnaires de ces réseaux ;

Vu l'avis n° ... du Conseil d'Etat, donné le, en application de l'article ..., des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat ;

Sur la proposition de Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transport et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie;

Nous avons arrêté et arrêtons :

CHAPITRE I Définitions

Article 1er. Les définitions, figurant à l'article 1er de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations, modifiée par la loi du 29 avril 1999, la loi du 16 juillet 2001 et l'arrêté royal

de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, gegeven op 23 januari 2003;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op ...;

Gelet op het overleg met de Gewesten op 20 december 2001 waaruit duidelijk bleek dat de drie Gewesten vragende partij zijn om zo snel mogelijk een regeling te hebben inzake de goedkeuring van de tarieven voor de aansluiting op de aardgasdistributienetten en het gebruik ervan, alsook van de tarieven voor de ondersteunende diensten geleverd door de beheerders van deze netten;

Gelet op het advies van de Raad van State, nr, gegeven op, met toepassing van artikel, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en van Onze Staatssecretaris voor Energie;

Hebben wij besloten en besluiten Wij :

HOOFDSTUK I Definities

Artikel 1. De definities, vervat in artikel 1 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen, gewijzigd door de wet van 29 april 1999, de wet van 16 juli 2001

déterminant les mesures de sécurité à prendre lors de l'établissement et dans l'exploitation des installations de distribution de gaz par canalisations, s'appliquent au présent arrêté royal.

Pour l'application de cet arrêté, il y a lieu d'entendre par :

1° "loi" : la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations;

2° "proposition tarifaire" : la proposition d'un gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel, contenant l'ensemble des tarifs qu'elle doit soumettre tous les ans à l'approbation de la Commission, conformément à l'article 15/5, § 2, alinéa un à trois, de la loi de 12 avril 1965, dont le champ d'application est élargi par l'arrêté royal du 7 février 2002 visant à l'instauration de tarifs de raccordement aux réseaux de distribution de gaz naturel et d'utilisation de ceux-ci, et de tarifs des services auxiliaires fournis par les gestionnaires de réseau de distribution de gaz naturel;

3° "activité principale" : la distribution de gaz naturel, le fonctionnement intégré du réseau de distribution de gaz, le mesurage de la consommation, et d'autres activités non-liés au gaz naturel ;

4° "pression" : la pression effective, c'est à dire la pression comptée au-dessus de la pression

en het koninklijk besluit van 28 juni 1971 betreffende de te nemen

veiligheidsmaatregelen bij de oprichting en bij de exploitatie van installaties voor aardgasdistributie door middel van leidingen zijn van toepassing op dit besluit.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1° "wet " : de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen;

2° "tariefvoorstel" : het voorstel van een aardgasdistributienetbeheerder dat al de tarieven omvat die hij jaarlijks aan de Commissie ter goedkeuring dient voor te leggen, overeenkomstig artikel 15/5, § 2, eerste tot derde lid, van de wet van 12 april 1965, waarvan het toepassingsgebied is uitgebreid door het koninklijk besluit van 7 februari 2002 houdende instelling van de tarieven voor de aansluiting op de aardgasdistributienetten en het gebruik ervan, alsook tot de tarieven voor de ondersteunende diensten, geleverd door de aardgasdistributienetbeheerders;

3° "hoofdactiviteit": de distributie van aardgas, de geïntegreerde werking van het gasdistributienet, de meting van het verbruik, en andere niet met aardgas verbonden activiteiten;

4° "druk" : de effectieve druk, met andere woorden, de druk gerekend boven de

atmosphérique, si le terme "pression" n'est pas précisé autrement;

5° "pression maximale de service admissible" : la pression maximale à laquelle une canalisation ou un branchement peut être exploité conformément aux dispositions légales en vigueur ;

6° "canalisation à basse pression": canalisation dont la pression maximale de service admissible ne dépasse pas 98,07 mbar ;

7° "canalisation à moyenne pression": canalisation dont la pression maximale de service admissible est supérieure à 98,07 et ne dépasse pas 14,71 bar ;

8° "gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel": tout gestionnaire d'un réseau de distribution de gaz naturel désigné par les autorités compétentes;

9° "instance de régulation": toute instance régionale chargée d'une mission générale de surveillance et de contrôle de l'application des décrets ou ordonnances pris en exécution de la directive 98/30/CE du Parlement européen et du Conseil du 22 juin 1998 concernant des règles communes pour le marché intérieur de gaz naturel;

10° "commission": la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz, instituée par l'article 23 de la loi et l'article 15/14 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du

atmosferische druk, indien de term "druk" niet anders omschreven wordt ;

5° " hoogst toelaatbare bedrijfsdruk" : de maximum effectieve druk waarop een leiding of een aftakking kan worden uitgebaat overeenkomstig de geldende wettelijke bepalingen;

6° "lagedrukleiding": leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk geen 98,07 mbar overschrijdt;

7° "middendrukleiding": leiding waarvan de hoogst toelaatbare bedrijfsdruk meer dan 98,07 mbar bedraagt zonder 14,71 bar te overschrijden;

8° "aardgasdistributienetbeheerder" : elke beheerder van een aardgasdistributienet die aangewezen is door de bevoegde overheden;

9° "reguleringsinstantie" : elke gewestelijke instantie die belast is met een algemene taak van toezicht en controle op de toepassing van de decreten of ordonnances genomen in uitvoering van de richtlijn 98/30/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 juni 1998 betreffende gemeenschappelijke regels voor de interne markt voor aardgas;

10° "commissie": de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas, opgericht door artikel 23 van de wet en artikel 15/14 van de wet van 29 april 1999 betreffende

marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité ;

11° "acheminement" : activité qui consiste à délivrer du gaz naturel à un endroit précis du réseau de distribution de gaz naturel grâce à l'utilisation d'un réseau de canalisations et à la prise en charge d'une quantité de gaz naturel équivalente à un des points d'entrée de ce réseau de canalisations;

12° "stockage" : activité qui consiste à stocker du gaz naturel, sous forme gazeuse ou liquéfiée, dans des installations qui sont prévues principalement pour cet objectif;

13° "sous-service" : prestation homogène pouvant être réalisée par un gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel et regroupée au sein d'un ensemble plus vaste (un service);

14° "service" : tout regroupement logique de plusieurs sous-services au sein d'une seule appellation (un service) en vue d'appliquer un tarif unique pour l'ensemble de ces prestations et de simplifier ainsi la liste des structures tarifaires;

15° "service de base" : chaque service qui est nécessaire pour assurer la distribution de gaz naturel via un réseau de distribution de gaz naturel ;

16° "service complémentaire" : tout service qui complète les services de base sans être

de l'organisation van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten;

11° "overbrenging" : activiteit die erin bestaat aardgas door middel van een leidingennet te bezorgen op een bepaalde plaats van het aardgasdistributienet en een equivalente hoeveelheid aardgas aan een van de ingangspunten van dit leidingennet te ontvangen;

12° "opslag" : activiteit die erin bestaat aardgas in gasvorm of in vloeibare vorm op te slaan in installaties die voornamelijk hiertoe bestemd zijn ;

13° "subdienst" : homogene prestatie die kan uitgevoerd worden door een aardgasdistributienetbeheerder en kan hergegroepeerd worden in het kader van een groter geheel (een dienst);

14° "dienst" : iedere logische hergroepering van meerdere subdiensten in het kader van één enkele benaming (een dienst) ten einde een enkel tarief toe te passen voor het geheel van deze prestaties en zodoende de lijst van de tariefstructuren te vereenvoudigen;

15° "basisdienst" : elke dienst die noodzakelijk is om de verdeling van aardgas via een aardgasdistributienet te verzekeren;

16° "complementaire dienst" : iedere dienst die de basisdiensten aanvult zonder absoluut

absolument nécessaire et que le gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel et l'utilisateur concerné du réseau de distribution de gaz naturel sont libres respectivement d'offrir et d'utiliser ou non;

17° "service supplémentaire" : tout service qui ne fait pas partie d'un service de base ou d'un service complémentaire;

18° "activité de base" : tout ensemble de services de base qui constitue une activité homogène dans le cadre de la distribution de gaz naturel par un réseau de distribution de gaz naturel ;

19° "coût d'un service" : tout ensemble de coûts liés à la prestation d'un service, majoré du coût des impôts, prélèvements, surcharges, contributions et redevances imputés au service concerné;

20° "coût d'un sous-service" : tout ensemble de coûts liés à la prestation d'un sous-service, majoré du coût des impôts, prélèvements, surcharges, contributions et redevances imputés au sous-service concerné;

21° "nature des charges" : la nature des charges d'une entreprise visée à l'article 3, deuxième alinéa, de l'arrêté royal du 8 octobre 1976, relatif aux comptes annuels des entreprises;

noodzakelijk te zijn en waarvan het de aardgasdistributienetbeheerder en de betrokken gebruiker van het aardgasdistributienet vrij staat deze al dan niet aan te bieden, respectievelijk te gebruiken;

17° "supplementaire dienst": iedere dienst die geen deel uitmaakt van een basisdienst of van een complementaire dienst;

18° "basisactiviteit": iedere groep basisdiensten die een homogene activiteit vormt in het kader van de verdeling van aardgas via een aardgasdistributienet;

19° "kosten van een dienst" : ieder geheel van kosten die verband houden met de verlening van een dienst, vermeerderd met de kosten van de belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en vergoedingen toegewezen aan de betrokken dienst;

20° "kosten van een subdienst" : ieder geheel van kosten die verband houden met de verlening van een subdienst, vermeerderd met de kosten van de belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en vergoedingen toegewezen aan de betrokken subdienst;

21° "kostensoort" : de aard van de kosten van een onderneming zoals bedoeld in artikel 3, tweede lid, van het koninklijk besluit van 8 oktober 1976 met betrekking tot de jaarrekening van de ondernemingen;

22° "générateur direct de coûts" : tout paramètre reflétant le lien causal direct entre, d'une part, un service ou un sous-service et, d'autre part, les coûts correspondants;

23° "clef de répartition" : toute clef forfaitaire utilisée pour imputer des coûts à un service ou un sous-service dans des proportions fixées conventionnellement lorsqu'il n'existe pas de générateur direct de coûts;

24° "raccordement" : le raccordement physique constitué du branchement, d'un groupe de comptage et de l'intervention par laquelle le gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel relie les installations de chaque client à son réseau. Par cette intervention, des liens juridiques et financiers sont automatiquement créés entre le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et le client ;

25° "gestion du système" : l'ensemble des services suivants :

a) la gestion commerciale des contrats liés à l'accès au réseau de distribution de gaz naturel et aux services auxiliaires, à savoir la gestion des demandes d'accès, des contrats d'accès et de l'achat et de la fourniture de services auxiliaires ;

b) l'odorisation ;

c) la direction du réseau de distribution de gaz naturel et la surveillance des flux de gaz

22° "directe kostenveroorzaker" : iedere parameter die het direct oorzakelijk verband weerspiegelt tussen enerzijds een dienst of een subdienst en anderzijds de overeenkomstige kosten;

23° "verdeelsleutel" : elke forfaitaire sleutel die gebruikt wordt voor de toewijzing van kosten aan een dienst of een subdienst, in de bij de afspraak vastgestelde verhoudingen, wanneer er geen directe kostenveroorzaker is;

24° "aansluiting" : fysieke aansluiting bestaande uit de dienstleiding plus een meetgroep en uit de interventie waarmee de aardgasdistributienetbeheerder de installaties van elk klant verbindt met zijn aardgasdistributienet. Door deze interventie worden automatisch juridische en financiële banden tussen de aardgasdistributienetbeheerder en de klant geschapen;

25° "systeembeheer" : het geheel van de volgende diensten :

a) het commercieel beheer van de contracten betreffende de toegang tot het aardgasdistributienet en de ondersteunende diensten, namelijk het beheer van de toegangaanvragen, van de toegangcontracten en van de aankoop en de levering van ondersteunende diensten;

b) de odorisatie ;

c) het besturen van het aardgasdistributienet en het bewaken van de aardgasstromen,

naturel, visant principalement l'exploitation du réseau de distribution de gaz naturel, comprenant :

- la mise en œuvre des programmes d'exploitation acceptés dans la programmation des flux de gaz naturel ;
- l'assurance permanente de la sécurité, de la fiabilité et de l'exploitation efficace du réseau de distribution de gaz naturel ;
- la coordination et l'exécution ou la délégation de l'exécution des opérations dans le réseau de distribution de gaz naturel nécessaires en cas de travaux sur les installations ;

d) le contrôle de la qualité de l'approvisionnement et de la stabilité du réseau de distribution de gaz naturel, comprenant :

- la collecte des données concernant la qualité de l'approvisionnement et la stabilité du réseau de distribution de gaz naturel ;
- le suivi de la qualité de l'approvisionnement et de la stabilité du réseau de distribution de gaz naturel ;

26° « activité de mesurage » : la collecte par le système de traitement du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et le traitement des mesures et comptages auprès du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, comprenant la gestion des équipements et des procédés de mesure et de comptage, de même que l'acquisition, la validation et le traitement des données de

hoofdzakelijk gericht op de exploitatie van het aardgasdistributienet die bestaat uit :

- het uitvoeren van de exploitatieprogramma's die aanvaard zijn bij de programmering van de aardgasstromen;
- het permanent verzekeren van de veiligheid, de betrouwbaarheid en de efficiënte exploitatie van het aardgasdistributienet;
- het coördineren en het uitvoeren of laten uitvoeren van de handelingen in het aardgasdistributienet die noodzakelijk zijn bij werken aan de installaties;

d) de controle op de kwaliteit van de bevoorrading en op de stabiliteit van het aardgasdistributienet, die bestaat uit :

- het verzamelen van de gegevens betreffende de kwaliteit van de bevoorrading en betreffende de stabiliteit van het aardgasdistributienet;
- het opvolgen van de kwaliteit van de bevoorrading en van de stabiliteit van het aardgasdistributienet;

26° "metingactiviteit" : het verzamelen door het verwerkingsysteem van de aardgasdistributienetbeheerder en de verwerking van de metingen en tellingen bij de aardgasdistributienetbeheerder, wat het beheer van de uitrustingen en procédés inzake meting en telling omvat; evenals het verwerven, valideren en behandelen van de meet- en telgegevens, alsook het uitwisselen met de

mesure et de comptage et l'échange d'informations de mesure, de comptage et des autres informations nécessaires avec les entreprises de transport de gaz naturel aux réseaux desquelles le réseau de distribution de gaz naturel est raccordé ;

27° "ministre": le ministre fédéral qui a l'énergie dans ses attributions.

CHAPITRE II

Structure tarifaire générale

Art. 2. La structure tarifaire générale, prévue conformément à l'article 15/5, § 2, de la loi, distingue trois types de tarifs :

- 1° les tarifs pour les services de base visés à l'article 3;
- 2° les tarifs pour les services complémentaires visés à l'article 4;
- 3° les tarifs pour les services supplémentaires visés à l'article 5.

Art. 3. § 1^{er}. Les tarifs des services de base comprennent :

- 1° le tarif périodique pour l'activité d'acheminement sur le réseau ;
- 2° le tarif périodique pour la gestion du système lié au réseau ;
- 3° le tarif périodique pour l'activité de comptage ;
- 4° les tarifs à application unique pour l'installation ou la modification des raccordements.

aardgasvervoerondernemingen waarop het aardgasdistributienet is aangesloten van de meet-, tel- en andere noodzakelijke informatie;

27° "minister" : de federale minister die bevoegd is voor energie.

HOOFDSTUK II

Algemene tariefstructuur

Art. 2. De algemene tariefstructuur, voorzien overeenkomstig artikel 15/5, § 2, van de wet, onderscheidt drie soorten tarieven :

- 1° de tarieven voor de basisdiensten bedoeld in artikel 3 ;
- 2° de tarieven voor de complementaire diensten bedoeld in artikel 4 ;
- 3° de tarieven voor de supplementaire diensten bedoeld in artikel 5 .

Art. 3. § 1. De tarieven voor de basisdiensten omvatten:

- 1° het periodiek tarief voor de activiteit van overbrenging met het net;
- 2° het periodiek tarief voor het systeembeheer dat verbonden is met het net;
- 3° het periodiek tarief voor de metingactiviteit;
- 4° de eenmalig toe te passen tarieven voor de plaatsing of de wijziging van de aansluitingen.

§ 2. Le tarif périodique pour l'activité d'acheminement sur le réseau vise les stations de réception, les cabines, les canalisations, les branchements et les installations de comptage portées à l'immobilisé, ainsi que l'activité d'entretien et d'exploitation de ce réseau à l'exception de l'activité visée au § 3.

Il distingue l'activité dans les canalisations à moyenne pression et à basse pression sauf si l'exploitation du réseau ne permet pas de répartir les clients en groupes homogènes par niveau de pression.

§ 3. Le tarif périodique pour la gestion du système lié au réseau comprend :

1° l'activité de gestion administrative et commerciale de l'accès au réseau ;

2° l'activité du dispatching, de la gestion des flux, de coordination et d'exécution des manœuvres, de la sécurité, de l'odorisation ainsi que de l'équilibre du réseau, y compris la gestion des données y relatives.

§ 4. Le tarif périodique pour l'activité de comptage vise la gestion des données de comptage (acquisition, vérification et transmission des données).

§ 5. Les tarifs à application unique pour l'installation ou la modification d'un raccordement vise tout ou partie du coût de ce

§ 2. Het periodiek tarief voor de activiteit van overbrenging met het net slaat op de ontvangstations, de cabines, de leidingen, de dienstleidingen en de in het vastliggend ondergebrachte meetinstallaties, evenals op de activiteiten van onderhoud en exploitatie van dit net, met uitzondering van de in § 3 bedoelde activiteit.

Het maakt een onderscheid tussen de activiteit in middendruk leidingen en deze in lage druk leidingen, tenzij wanneer de exploitatie van het net het niet mogelijk maakt de klanten in homogene groepen onder te verdelen volgens het drukniveau.

§ 3. Het periodiek tarief voor het systeembeheer dat verbonden is met het net omvat:

1° de activiteit van administratief en commercieel beheer van de toegang tot het net;

2° de activiteit van de dispatching, van het beheer van de stromen, van de coördinatie en de uitvoering van de handelingen, van de veiligheid, van de odorisatie en van het netevenwicht, met inbegrip van het beheer van de gegevens die er betrekking op hebben.

§ 4. Het periodiek tarief voor de metingactiviteit slaat op het beheer van de meetgegevens (verkrijging, nazicht en overdracht van de gegevens).

§ 5. De eenmalig toe te passen tarieven voor de plaatsing of de wijziging van een aansluiting slaan op het geheel of een deel van deze

raccordement, y compris l'installation de comptage et l'équipement annexe, qui n'est pas portée aux immobilisations du réseau. Le tarif peut distinguer un tarif pour étude préliminaire, un tarif pour étude de détail, et un tarif d'installation.

Art. 4. Le tarif des services complémentaires comprend le service de détente chez les clients.

Art. 5. Les tarifs pour les services supplémentaires sont établis au cas par cas par le prestataire de service.

Art. 6. Tout tarif relatif aux services de base et aux services complémentaires est établi en fonction des paramètres les plus représentatifs du service offert.

Il peut comporter des termes liés à la souscription de ces paramètres (partie fixe) et des termes liés à l'utilisation de ces paramètres (partie proportionnelle).

La proportion entre la partie liée à l'utilisation et la partie liée à la souscription est déterminée par une politique basée sur la recherche de la plus grande efficacité possible en adoptant une stratégie d'optimisation à moyen terme des coûts et des services rendus par le réseau de distribution de gaz naturel.

Pour chaque service, une proportion raisonnable doit être soumise à l'approbation préalable de la Commission.

aansluiting, met inbegrip van de meetinstallatie en de bijhorende uitrusting, welke niet in het vastliggend is ondergebracht.

Het tarief kan gesplitst zijn in een tarief voor de voorafgaande studie, een tarief voor de detailstudie en een tarief voor de plaatsing.

Art. 4. Het tarief voor de complementaire diensten omvat de dienst van de ontspanning bij de klanten.

Art. 5. De tarieven voor de supplementaire diensten worden geval per geval door de dienstverlener opgesteld.

Art. 6. Ieder tarief voor de basisdiensten en de complementaire diensten wordt opgesteld rekening houdend met de meest representatieve parameters van de aangeboden dienst.

Het kan termen omvatten in verband met de onderschrijving van deze parameters (vast deel) en termen in verband met het gebruik van deze parameters (evenredig deel).

De verhouding tussen het deel verbonden met het gebruik en het deel verbonden met de onderschrijving wordt bepaald door een beleid gebaseerd op het streven naar de grootst mogelijke efficiëntie door het toepassen van een strategie van optimalisering op middellange termijn van de kosten en van de door het aardgasdistributienet verleende diensten.

Voor iedere dienst moet een redelijke verhouding voorafgaandelijk ter goedkeuring aan de Commissie worden voorgelegd.

Art. 7. Lorsque cela est possible et raisonnable, les tarifs comporteront des termes différenciés en fonction des saisons les plus représentatives pour le service concerné en vue d'optimiser l'efficacité des investissements et donc leur utilisation.

Art. 8. Les suppléments tarifaires résultant du non-respect des conditions d'utilisation ordinaires du réseau de distribution de gaz naturel sont établies sur base des coûts réels induits à court et à moyen terme, tels que par exemple le tarif lié à l'équilibrage de secours du réseau de distribution de gaz naturel; ils ont aussi pour objet d'assurer une utilisation raisonnable du réseau de distribution de gaz naturel en fonction des conditions normales d'utilisation du réseau de distribution de gaz naturel concerné.

Art. 9. Dans la facturation des tarifs sont intégrés les postes tarifaires liés aux impôts, prélèvements, surcharges, contributions et rétributions. Ces postes ne constituent pas des tarifs au sens des articles 3 à 8 du présent arrêté mais doivent être incorporés dans la facturation des utilisateurs du réseau. Ils comprennent, le cas échéant :

1° les surcharges, prélèvements ou rétributions en vue du financement des obligations de services public, au niveau desquelles une distinction est établie entre les mesures de nature sociale, les mesures en faveur de l'utilisation rationnelle de l'énergie et les mesures en faveur de l'utilisation de sources

Art. 7. Als dat mogelijk en redelijk is, zullen de tarieven termen omvatten die verschillen in functie van de voor de betrokken dienst meest representatieve seizoenen, ten einde de doeltreffendheid van de investeringen en dus van hun gebruik te optimaliseren.

Art. 8. De tarifaire toeslagen die voortvloeien uit de niet-naleving van de gewone gebruiksvoorwaarden voor het aardgasdistributienet worden vastgesteld op basis van de op korte en middellange termijn werkelijk opgelopen kosten, zoals bijvoorbeeld het tarief verbonden met de veiligheidsuitbalancering van het aardgasdistributienet; zij hebben eveneens tot doel een verstandig gebruik van het distributienet te verzekeren, in functie van de normale gebruiksvoorwaarden van het desbetreffende aardgasdistributienet.

Art. 9. In de facturatie van de tarieven worden de tariefposten in verband met de belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en retributies geïntegreerd. Deze posten vormen geen tarieven in de zin van artikels 3 tot 8 van dit besluit maar moeten opgenomen worden in de facturatie van de netgebruikers. Zij omvatten, in voorkomend geval:

1° de toeslagen, heffingen of retributies met het oog op de financiering van de openbare dienstverplichtingen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen de maatregelen van sociale aard, de maatregelen ter bevordering van het rationeel energiegebruik en de maatregelen ter bevordering van het gebruik

d'énergie renouvelables et d'installations de cogénération de qualité ;

2° les surcharges en vue de la couverture des frais de fonctionnement de l'instance de régulation ;

3° les charges de pensions complémentaires non capitalisées, versées à des membres du personnel ou des ayant droits au prorata de leurs années de service dans une activité régulée de gestion de réseau ou de fourniture de gaz naturel en distribution, conformément à une convention collective du travail ou un accord dûment formalisé, ou remboursés à ce titre à leur employeur par un gestionnaire de réseau de distribution conformément à des obligations contractuelles de celui-ci antérieures au 30 avril 1999 pour autant que ces charges soient étalées dans le temps conformément aux règles existantes établies antérieurement au 30 avril 1999 ;

4° les impôts, prélèvements, surcharges, contributions et rétributions locaux, provinciaux, régionaux ou fédéraux, dus par le gestionnaire de réseau de gaz naturel.

van hernieuwbare energiebronnen en van kwalitatieve warmtekrachtinstallaties;

2° de toeslagen met het oog op de dekking van de werkingskosten van de reguleringsinstantie;

3° de lasten van aanvullende niet-gekapitaliseerde pensioenen gestort aan personeelsleden of gerechtigden pro rata hun aantal dienstjaren in een gereguleerde activiteit van netbeheer of van levering van aardgas in de distributie, in overeenstemming met een collectieve arbeidsovereenkomst of met een behoorlijk geformaliseerd akkoord, of die in die hoedanigheid aan hun werkgever werden terugbetaald door een aardgasdistributienetbeheerder in overeenstemming met contractuele verplichtingen die in zijn hoofd voor 30 april 1999 bestonden, voor zover deze lasten over de tijd gespreid zijn in overeenstemming met de geldende voor 30 april 1999 opgestelde regels;

4° de lokale, provinciale, gewestelijke of federale belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en retributies die verschuldigd zijn door de aardgasdistributienetbeheerder.

CHAPITRE III

Procédure de soumission et d'approbation des tarifs

Art. 10. § 1^{er}. Les tarifs des gestionnaires des réseaux de distribution relatifs aux services de base et aux services complémentaires sont réglementés.

§ 2. Les tarifs pour les services supplémentaires des gestionnaires des réseaux de distribution de gaz naturel, les tarifs pratiqués entre les différents utilisateurs du réseau et les tarifs ou montants qui sont facturés à l'entité responsable du réseau de distribution de gaz naturel, par exemple dans le cadre d'un financement ou de coûts opérationnels externes, ne doivent pas être soumis au préalable à la Commission. Ils pourront toutefois être analysés et commentés par elle, par exemple en cas de plainte.

§3. Chaque service presté et facturé à un client est rémunéré par un tarif qui couvre les charges prévisionnelles présentées par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné et approuvées par la Commission, compte tenu notamment du respect de l'absence de subsides croisés, de l'article 24 et de ce qui est mentionné aux §1^{er} et 2 ci-dessus.

HOOFDSTUK III

Procedure voor de voorlegging en de goedkeuring van de tarieven

Art. 10. § 1. De tarieven van de aardgas-distributienetbeheerders betreffende de basisdiensten en de complementaire diensten zijn gereguleerd.

§ 2. De tarieven voor de supplementaire diensten van de aardgasdistributienetbeheerders, de tarieven die toegepast worden tussen de verschillende netgebruikers en de tarieven of bedragen die worden gefactureerd aan de verantwoordelijke entiteit van het aardgasdistributienet, bijvoorbeeld in het kader van een financiering of van externe operationele kosten, moeten niet vooraf aan de Commissie worden voorgelegd. Zij kunnen wel door haar geanalyseerd en van commentaar voorzien worden, bij voorbeeld in geval van klacht.

§ 3. Elke aan een afnemer verleende en gefactureerde dienst wordt vergoed volgens een tarief dat de geraamde kosten dekt, die door de betrokken aardgasdistributienetbeheerder voorgelegd werden en door de Commissie goedgekeurd werden, rekening houdend met in het bijzonder de naleving van de afwezigheid van kruissubsidies, van artikel 24 en van het geen vermeld wordt onder §§ 1 en 2 hierboven.

Ces charges prévisionnelles comprennent :

- les charges d'exploitation relatives aux biens et services ;
- les charges d'exploitation relatives au personnel ;
- les charges d'exploitation relatives aux amortissements et aux provisions ;
- les prestations des autres activités principales ;
- les autres charges d'exploitation ;
- une marge équitable destinée à rémunérer les capitaux investis dans le réseau de distribution de gaz naturel via les fonds propres et les fonds empruntés auprès de tiers ;
- les charges exceptionnelles ;
- les impôts, prélèvements, surcharges, contributions et rétributions.

Art. 11. § 1^{er}. Chaque gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel introduit sa proposition tarifaire accompagnée d'un budget pour l'année d'exploitation suivante, auprès de la Commission, le 30 septembre de chaque année au plus tard. La proposition tarifaire accompagnée d'un budget est transmise à la Commission par porteur avec accusé de réception.

§ 2. Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget, la Commission confirme au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné, par lettre, par télécopie, par courrier électronique avec signature électronique certifiée ou par porteur

Deze geraamde kosten bestaan uit :

- de exploitatiekosten die betrekking hebben op de goederen en de diensten;
- de exploitatiekosten die betrekking hebben op het personeel;
- de exploitatiekosten die betrekking hebben op de afschrijvingen en de provisies;
- de prestaties van andere hoofdactiviteiten;
- de andere exploitatiekosten;
- een billijke marge bestemd is voor de vergoeding van het kapitaal dat geïnvesteerd is in het aardgasdistributienet via eigen middelen en bij derden geleende middelen;
- uitzonderlijke lasten ;
- belastingen, heffingen, toeslagen, bijdragen en retributies.

Art. 11. § 1. Uiterlijk op 30 september van elk jaar dient elke aardgasdistributienetbeheerder zijn tariefvoorstel, vergezeld van een budget voor het volgende exploitatiejaar in bij de Commissie. Het tariefvoorstel vergezeld van een budget wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overgemaakt aan de Commissie.

§ 2. Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van het tariefvoorstel vergezeld van een budget bevestigt de Commissie aan de betrokken aardgasdistributienetbeheerder per brief, per telefax, per e-mail met gecertificeerde elektronische handtekening of per drager tegen ontvangstbewijs de volledigheid van het

avec accusé de réception, que le dossier est complet, ou elle lui fait parvenir une liste des informations complémentaires qu'elle devra fournir.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la lettre, de la télécopie, du courrier électronique avec signature électronique certifiée ou de l'accusé de réception, visé à l'alinéa précédent et dans lequel des informations complémentaires lui sont demandées, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné transmet ces informations à la Commission par porteur avec accusé de réception.

§ 3. Dans les trente jours calendrier suivant la réception de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget ou, le cas échéant, suivant la réception des informations complémentaires, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, par porteur avec accusé de réception, de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire.

Dans sa décision de refus, la Commission mentionne les points de la proposition tarifaire que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel devra adapter pour obtenir l'approbation de la Commission. La Commission motive sa décision en indiquant, le cas échéant, les éléments concernés du budget.

§ 4. Si la Commission refuse la proposition tarifaire soumise par le gestionnaire du réseau

dossier of bezorgt zij hem een lijst van bijkomende inlichtingen die hij moet verstrekken.

Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van de brief, de telefax, de e-mail met gecertificeerde elektronische handtekening of het ontvangstbewijs, bedoeld in het vorig lid en waarin hem om bijkomende inlichtingen verzocht werd, verstrekt de betrokken aardgasdistributienetbeheerder aan de Commissie deze inlichtingen per drager en tegen ontvangstbewijs.

§ 3. Binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van het tariefvoorstel vergezeld van een budget of, in voorkomend geval, na ontvangst van de bijkomende inlichtingen, brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder met een brief per drager tegen ontvangstbewijs op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het tariefvoorstel.

In haar beslissing tot afwijzing geeft de Commissie aan op welke punten de aardgasdistributienetbeheerder het tariefvoorstel moet aanpassen om een goedkeurende beslissing van de Commissie te verkrijgen. De Commissie motiveert haar beslissing, met in voorkomend geval, de aanwijzing van de betreffende punten van het budget.

§ 4. Indien de Commissie het tariefvoorstel van de aardgasdistributienetbeheerder afwijst, dient

de distribution de gaz naturel, ce dernier introduit une proposition tarifaire remaniée, dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la décision du refus, en respectant la procédure visée au § 1^{er}, deuxième alinéa, du présent article.

La Commission entend le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel dans le délai visé au premier alinéa, lorsque celle-ci le demande.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception de la proposition tarifaire remaniée, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approuver ou de refuser la proposition tarifaire remaniée.

Art. 12. Si le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel ne respecte pas ses obligations dans les délais qui lui sont impartis par l'article 11 ou si la Commission a décidé de refuser la proposition tarifaire remaniée, la Commission peut approuver des tarifs provisoires, que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné sera tenu d'appliquer, pour une période de trois mois renouvelable.

Le premier alinéa est également d'application au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel qui ne soumet pas à la Commission son plan comptable analytique dans le délai prescrit par l'article 22 du présent arrêté ou lorsque la Commission refuse d'approuver ledit plan comptable analytique.

de aardgasdistributienetbeheerder binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van de beslissing tot afwijzing zijn aangepast tariefvoorstel in bij de Commissie volgens de procedure bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel.

Binnen de termijn bedoeld in het eerste lid hoort de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder indien deze erom verzoekt.

Binnen de vijftien kalenderdagen na ontvangst van het aangepast tariefvoorstel brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afwijzing van het aangepaste tariefvoorstel.

Art. 12. Indien de aardgasdistributienetbeheerder zijn verplichtingen niet nakomt binnen de termijnen die artikel 11 hem oplegt, of indien de Commissie beslist heeft tot afwijzing van het aangepast tariefvoorstel, kan de Commissie voorlopige tarieven goedkeuren, die de betreffende aardgasdistributienetbeheerder dient toe te passen, voor een hernieuwbare periode van drie maanden.

Het eerste lid is eveneens van toepassing op de aardgasdistributienetbeheerder die zijn analytisch boekhoudplan niet aan de Commissie voorlegt binnen de termijn die artikel 22 van dit besluit oplegt of indien de Commissie weigert dit analytisch boekhoudplan goed te keuren.

CHAPITRE IV

Publication des tarifs

Art. 13. § 1^{er}. La Commission fait publier dans les plus brefs délais son éventuelle décision d'approbation de la proposition tarifaire visée à l'article 11 du présent arrêté pour l'exercice à venir, dans le Moniteur belge, de même que par voie électronique, et ce dans les plus brefs délais.

§ 2. Le cas échéant, la Commission fait publier dans les plus brefs délais sa décision visée à l'article 12 du présent arrêté au Moniteur belge, de même que par voie électronique, et ce dans les plus brefs délais.

§ 3. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel communique dans les plus brefs délais, les tarifs approuvés par la Commission aux utilisateurs du réseau de distribution de gaz naturel de la manière qu'il juge appropriée et les met à la disposition de toutes les personnes qui lui en font la demande. Il les communique également dans les plus brefs délais par voie électronique.

Art. 14. La Commission soumet chaque année au ministre, avant le 1^{er} mai un rapport relatif notamment aux tarifs, visé à l'article 15/5, § 2, de la loi gaz, qui ont été appliqués au cours de l'année d'exploitation écoulée. Le ministre communique ce rapport aux Chambres législatives fédérales, aux gouvernements régionaux et au Comité de Contrôle. Il veille à une publication adéquate du rapport.

HOOFDSTUK IV

Bekendmaking van de tarieven

Art. 13. § 1. De Commissie laat haar eventuele beslissing tot goedkeuring van het tariefvoorstel bedoeld in artikel 11 van dit besluit voor het komende exploitatiejaar onverwijld bekendmaken in het Belgisch Staatsblad, alsook onverwijld langs elektronische weg.

§ 2. In voorkomend geval laat de Commissie haar beslissing bedoeld in artikel 12 van dit besluit onverwijld bekendmaken in het Belgisch Staatsblad, alsook onverwijld langs elektronische weg.

§ 3. De aardgasdistributienetbeheerder maakt de tarieven goedgekeurd door de Commissie onverwijld aan de aardgasdistributienetgebruikers bekend op de wijze die hij passend acht, en stelt ze ter beschikking van iedereen die erom verzoekt. Hij maakt ze eveneens onverwijld bekend langs elektronische weg.

Art. 14. De Commissie legt elk jaar vóór 1 mei aan de minister een verslag voor met name over de tarieven bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de gaswet, die tijdens het voorbije exploitatiejaar toegepast zijn. De minister maakt dit verslag over aan de federale Wetgevende Kamers, de gewestregeringen en het Controlecomité. Hij ziet erop toe dat het verslag op passende wijze wordt

La Commission transmet ce rapport au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par le biais d'un courrier recommandé.

CHAPITRE V

Rapports et informations que le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel doit fournir à la Commission en vue du contrôle des tarifs par la Commission

Art. 15. § 1^{er}. Le 14 février et le 15 août de chaque année au plus tard, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel transmet un rapport semestriel à la Commission concernant les comptes de résultats du réseau de distribution de gaz naturel au cours du semestre précédent.

Chaque rapport semestriel comporte :

- 1° une copie des comptes rendus des réunions organisées au cours du semestre écoulé, entre le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et les commissaires-réviseurs ;
- 2° un bilan intermédiaire et une balance par soldes pour le semestre précédent.

§ 2. Le rapport semestriel du 15 août de chaque année comporte également :

- 1° les comptes annuels approuvés et déposés de l'année d'exploitation précédente ;
- 2° les rapports du Conseil d'administration et des commissaires-réviseurs de la dernière assemblée générale ;
- 3° les comptes rendus des dernières

bekendgemaakt.

De Commissie maakt dit verslag ook over aan elke aardgasdistributienetbeheerder met een ter post aangetekend schrijven.

HOOFDSTUK V

Verslagen en gegevens die de aardgasdistributienetbeheerder aan de Commissie moet verstrekken met het oog op de controle van de tarieven door de Commissie

Art. 15. § 1. Uiterlijk op 14 februari en 15 augustus van elk jaar maakt de aardgasdistributienetbeheerder een semestrieel verslag over de resultatenrekeningen van het aardgasdistributienet gedurende het voorbije semester aan de Commissie over.

Elke semestrieel verslag omvat :

- 1° een kopie van de verslagen van de vergaderingen tijdens het voorgaand semester van de aardgasdistributienetbeheerder met de commissarissenrevisoren;
- 2° een tussentijdse en saldibalans van het voorgaand semester.

§ 2. Het semestrieel verslag op 15 augustus van elk jaar omvat eveneens :

- 1° de goedgekeurde en neergelegde jaarrekening van het voorgaand exploitatiejaar;
- 2° de verslagen van de raad van bestuur en van de commissarissenrevisoren aan de laatste algemene vergadering;
- 3° de notulen van de laatste algemene

assemblées générales.

§3. En même temps que le rapport semestriel du 14 février de chaque année, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel transmet à la Commission un rapport annuel concernant les résultats d'exploitation du réseau de distribution de gaz naturel relatifs à l'année d'exploitation écoulée.

§ 4. Chaque rapport est transmis à la Commission par porteur avec accusé de réception.

§ 5. Dans les trente jours calendrier suivant la réception du rapport, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste de ses éventuelles remarques concernant son rapport.

Pour le rapport annuel visé au § 3, le délai visé au premier alinéa est allongé à soixante jours calendrier.

Art. 16. L'introduction de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget ou l'éventuelle proposition tarifaire remaniée, ainsi que des rapports visés respectivement aux articles 11 et 15 du présent arrêté, se fait à l'aide du modèle de rapport établi par la Commission.

Art. 17. § 1^{er}. Conjointement à la proposition tarifaire accompagnée d'un budget visée à l'article 10 du présent arrêté, le gestionnaire du

vergaderingen.

§ 3. Tegelijkertijd met het semestrieel verslag op 14 februari van elk jaar maakt de aardgasdistributienetbeheerder aan de Commissie een jaarlijks verslag over de exploitatieresultaten van het aardgasdistributienet van het voorgaande exploitatiejaar over.

§ 4. Elk verslag wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 5. Binnen de dertig kalenderdagen na ontvangst van het verslag brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder van haar eventuele opmerkingen over zijn verslag op de hoogte bij een ter post aangetekend schrijven.

Voor het jaarlijks verslag bedoeld in § 3 wordt de termijn bedoeld in het eerste lid verhoogd tot zestig kalenderdagen.

Art. 16. De indiening van het tariefvoorstel vergezeld van een budget en van het eventuele aangepast tariefvoorstel vergezeld van een budget alsook van het verslag, bedoeld in respectievelijk de artikelen 11 en 15 van dit besluit, gebeuren aan de hand van een door de Commissie bezorgd rapporteringsmodel.

Art. 17. § 1. Samen met het tariefvoorstel vergezeld van een budget bedoeld in artikel 11 van dit besluit, stelt de

réseau de distribution met les informations suivantes à la disposition de la Commission sous la forme d'annexes motivées :

1° en ce qui concerne les principes appliqués par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel lors de l'établissement de la proposition tarifaire accompagnée d'un budget:

- a) l'évolution escomptée du produit national brut;
- b) l'évolution escomptée de la demande d'acheminement de gaz naturel sur le réseau de distribution de gaz naturel concerné;
- c) l'évolution escomptée de la demande pour le stockage sur le réseau de distribution de gaz naturel concerné;
- d) le taux d'inflation escompté;
- e) les adaptations salariales prévues, globalement et par catégorie;
- f) les mutations de personnel prévues, notamment les recrutements et les licenciements;
- g) les taux d'intérêt escomptés;
- h) le coût de financement moyen pondéré pour la période à venir;
- i) le taux d'impôt effectif;
- j) les autres données macro économiques susceptibles de pouvoir influencer le résultat en termes de output et de tarifs;

2° en ce qui concerne les investissements prévus:

- a) la liste des investissements prévus pour l'année d'exploitation suivante :
 - comprenant une différenciation entre les investissements de renouvellement des immobilisations corporelles, les investissements d'extension et les

aardgasdistributienetbeheerder de volgende gegevens ter beschikking van de Commissie in de vorm van met redenen omklede bijlagen :

1° inzake de principes die gehanteerd worden door de aardgasdistributienetbeheerder bij het opstellen van zijn tariefvoorstel vergezeld van een budget :

- a) de verwachte evolutie van het bruto nationaal product;
- b) de verwachte evolutie van de vraag naar overbrenging van aardgas in het betrokken aardgasdistributienet;
- c) de verwachte evolutie van de vraag naar opslag in het betrokken aardgasdistributienet;
- d) de verwachte inflatievoet;
- e) de geplande weddenaanpassingen, globaal en per categorie;
- f) de verwachte personeelsmutaties, met name de aanwervingen en afvloeiingen;
- g) de verwachte intrestvoeten;
- h) de gewogen gemiddelde financieringskost voor de komende periode;
- i) de effectieve belastingsvoet;
- j) de andere macro-economische gegevens die het resultaat in termen van output en van tarieven kunnen beïnvloeden

2° inzake de voorziene investeringen :

- a) de lijst van de investeringen voorzien voor het volgende exploitatiejaar:
 - met opsplitsing tussen de vervangingsinvesteringen voor vaste activa, de uitbreidingsinvesteringen en de investeringen voor de openbare dienstverplichtingen;

investissements pour obligations de service public;

- comprenant une différenciation entre, d'une part, les investissements liés à l'acquisition de la propriété d'éléments du réseau de distribution de gaz naturel et, d'autre part, les investissements liés à l'acquisition de la jouissance d'éléments du réseau de distribution de gaz naturel qui appartiennent à des tiers et pour l'utilisation desquels le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel versera une rémunération;

- mentionnant la valeur d'acquisition et l'amortissement annuel ou la redevance d'utilisation qui devra être versée ;

b) pour tous les investissements excédant 1 million EUR, y compris les nouveaux éléments d'infrastructure à mettre en service et qui ne figurent pas au bilan, une analyse financière d'investissement et de rendement, comportant au moins les données suivantes :

- met opsplitsing tussen de investeringen in de verwerving van het eigendom van bestanddelen van het aardgasdistributienet enerzijds, en de investeringen in de verwerving van het genot van bestanddelen van het aardgasdistributienet die eigendom zijn van derden en voor het gebruik waarvan de aardgasdistributienetbeheerder een vergoeding zal betalen anderzijds;

- met opgave van de aanschaffingswaarde en de jaarlijkse afschrijving of van de gebruiksvergoeding die betaald zal moeten worden;

b) voor alle investeringen van meer dan 1 miljoen EUR, met inbegrip van de in gebruik te nemen nieuwe infrastructuurdelen welke niet op de balans voorkomen, een financiële investerings- en rendementsanalyse, die minstens de volgende gegevens bevat :

- la description du projet;
 - les objectifs du projet;
 - la description circonstanciée des principaux postes de frais du projet;
 - un aperçu des fournisseurs et des entrepreneurs (sous-traitants) qui collaborent à la réalisation du projet;
 - une comparaison des offres des fournisseurs et entrepreneurs réalisant des commandes cumulées de plus de 20% du total de l'investissement total;
 - l'évolution dans le temps du projet, mentionnant la durée totale du projet lorsque le projet porte sur plus d'une année;
 - l'impact des amortissements avec indication des pourcentages d'amortissement;
 - les améliorations d'efficacité escomptées, notamment l'efficacité énergétique;
 - les répercussions sur l'environnement;
 - une analyse financière, incluant un planning de cash-flow, tenant compte des besoins et modalités en financement tout au long de la durée de vie du projet et une analyse de sensibilité de la rentabilité du projet en fonction d'hypothèses raisonnables;
- 3° en ce qui concerne l'effectif du personnel :
- a) un plan du personnel circonstancié, comprenant un organigramme pour l'année d'exploitation suivante;
 - b) un aperçu du nombre de membres du personnel exprimé en équivalents temps plein par service et sous-service, y compris les recrutements et les licenciements envisagés;
 - c) un plan détaillé des formations prévues;

- de beschrijving van het project;
 - de doelstellingen van het project;
 - de omstandige beschrijving van de belangrijkste kostenposten van het project;
 - een overzicht van de leveranciers en (onder)aannemers die meewerken aan de realisatie van het project;
 - een vergelijking van de offertes van de leveranciers en aannemers waaraan de bestellingen in totaal meer dan 20 % van het geïnvesteerd totaal uitmaken;
 - het verloop in de tijd van het project, waarbij het volledig tijdsverloop vermeld wordt als het project over meer dan één jaar loopt;
 - de impact op de afschrijvingen met aanduiding van de afschrijvingspercentages;
 - de beoogde efficiëntieverbeteringen, inzonderheid de energie-efficiëntie;
 - de milieueffecten;
 - een financiële analyse, met een cashflowplanning, rekening houdend met de financieringsbehoeften tijdens de levensduur van het project en een gevoeligheidsanalyse van de projectrentabiliteit in functie van redelijke hypothesen;
- 3° inzake het personeelsbestand :
- a) een uitgebreid personeelsplan met een organogram voor het komend exploitatiejaar;
 - b) een overzicht van het aantal personeelsleden, uitgedrukt in voltijdse equivalenten, per dienst en subdienst, met inbegrip van voorgenomen aanwervingen en afvloeiingen;
 - c) een gedetailleerd plan van de voorziene opleidingen;

4° une analyse des points forts et des points faibles, de même que des opportunités et des menaces par rapport aux différentes activités du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, impliquant au moins les aspects suivants :

- la technologie;
- le personnel;
- l'organisation administrative;
- les relations avec la clientèle;
- l'environnement;
- la politique d'achat;
- l'entretien;
- l'exploitation;
- l'utilisation du réseau;
- les goulets d'étranglement au niveau de la capacité;
- la sécurité;
- la concurrence;
- la recherche et le développement.

5° un bilan prévisionnel par activité principale selon le schéma normalisé des comptes annuels pour les trois exercices d'exploitation à venir;

6° un aperçu des actions et des investissements visant spécifiquement une amélioration de l'efficacité, d'efficience et/ou une réduction de coût, avec une analyse et un calcul de la réduction de coût escomptée;

7° les diverses formules tarifaires applicables aux services offerts par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel et les revenus escomptés par service et par groupe de clients;

8° une explication circonstanciée des différents

4° een analyse van de sterkten en zwakten, alsook van de opportuniteiten en bedreigingen voor de onderscheiden activiteiten van de aardgasdistributienetbeheerder, waarin minstens volgende punten aan bod komen :

- de technologie;
- het personeel;
- de administratieve organisatie;
- de relaties met klanten;
- het leefmilieu;
- het aankoopbeleid;
- het onderhoud;
- de exploitatie;
- de benutting van het net;
- de capaciteitsknelpunten;
- de veiligheid;
- de concurrentie;
- het onderzoek en de ontwikkeling.

5° een geprojecteerde balans per basisactiviteit volgens het genormaliseerd schema van de jaarrekening voor de volgende drie exploitatiejaren;

6° een overzicht van de acties en de investeringen die specifiek gericht zijn op een verbetering van de doelmatigheid, van de efficiëntie, en/of op kostenbesparing, met een analyse en berekening van de verwachte kostenbesparing;

7° de onderscheiden tarifiere formules, die toepasselijk zijn op de door de aardgasdistributienetbeheerder aangeboden diensten, en de verwachte ontvangsten per dienst en per klantengroep;

8° een omstandige toelichting bij de volgende

types de charges et produits suivants:

- les charges exceptionnelles;
- les produits exceptionnels;
- les frais de recherche et de développement;
- les frais afférents aux études réalisées par des tiers;
- les coûts en matière d'investissements informatiques.

§ 2. Les actifs relevant de la rubrique 25 du schéma normalisé des comptes annuels, à savoir la rubrique "Immobilisations corporelles en location-financement et sur base de droits similaires" sont repris dans le modèle de rapport comme s'il s'agissait de biens propres au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, soit dans la rubrique 22 "terrains et constructions", soit dans la rubrique 23 "installations, machines et outillage", soit dans la rubrique 24 "mobilier et matériel roulant", soit dans la rubrique 26 "autres immobilisations corporelles".

Art. 18. Lors de chaque rapport et de chaque rapport annuel, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel réalise une analyse des différences entre d'une part, les données relatives à l'exploitation durant, respectivement, le semestre écoulé ou l'exercice précédent, et, d'autre part les données correspondantes du budget.

Pour les écarts supérieurs à 10% entre les données d'exploitation et les données correspondantes issues du budget, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel joint à son analyse une documentation et une motivation circonstanciées.

soorten kosten en opbrengsten :

- uitzonderlijke kosten;
- uitzonderlijke opbrengsten;
- kosten voor onderzoek en ontwikkeling;
- kosten voor studies uitgevoerd door derden;
- kosten voor informatica-investeringen.

§ 2. De activa die vallen in groep 25 van het genormaliseerd schema van de jaarrekening, namelijk de "vaste activa in leasing of op grond van soortgelijke rechten" worden in het verslagmodel opgenomen alsof het om eigen goederen van de aardgasdistributienetbeheerder zou gaan, hetzij in de rubriek 22 "terreinen en gebouwen", hetzij in de rubriek 23 "installaties, machines en uitrusting", hetzij in de rubriek 24 "meubilair en rollend materieel", hetzij in rubriek 26 "overige materiële vaste activa".

Art.18. Bij elk verslag, en elk jaarlijks verslag maakt de aardgasdistributienetbeheerder een analyse van de verschillen tussen enerzijds de gegevens betreffende de exploitatie tijdens respectievelijk het voorbije semester of het voorbije exploitatiejaar en anderzijds van de overeenstemmende gegevens uit het budget.

Voor de verschillen van meer dan 10 % tussen de gegevens betreffende de exploitatie en de overeenstemmende gegevens uit het budget voegt de aardgasdistributienetbeheerder een uitvoerige documentatie en motivering bij zijn analyse.

CHAPITRE VI

Obligations comptables du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel

Art. 19. Sans préjudice des dispositions de la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises, ainsi que de ses arrêtés d'exécution et de l'article 15/12, § 2, de la loi du 12 avril 1965:

1° l'exercice comptable du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel coïncide avec l'année civile ;

2° le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel tient une comptabilité analytique qui permet une affectation contrôlable :

a) des coûts en fonction des divers services et sous-services par groupe de clients;

b) des recettes en fonction des différents services par groupe de clients.

Art. 20. § 1^{er}. La comptabilité analytique visée à l'article 19, 2°, du présent arrêté distingue les coûts afférents aux services et aux sous-services visés aux articles 3, 4, 5 et 8 du présent arrêté et repris dans le modèle de rapport visé à l'article 16 du présent arrêté.

§ 2. Chaque service ou sous-service incorpore également les coûts suivants :

1° les impôts, prélèvements, surcharges et contributions, pour lesquels une distinction est établie entre:

a) les surcharges ou prélèvements destinés au financement des obligations de service public,

HOOFDSTUK VI

Boekhoudkundige verplichtingen van de aardgasdistributienetbeheerder.

Art. 19. Onverminderd de beschikkingen van de wet van 17 juli 1975 op de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen en haar uitvoeringsbesluiten en het artikel 15/12, § 2, van de wet van 12 april 1965 :

1° valt het boekjaar van de aardgasdistributienetbeheerder samen met het kalenderjaar;

2° voert de aardgasdistributienetbeheerder een analytische boekhouding die een controleerbare toewijzing mogelijk maakt :

a) van de kosten in functie van de verschillende diensten en subdiensten per klantengroep;

b) van de opbrengsten in functie van de verschillende diensten per klantengroep.

Art.20. § 1. De analytische boekhouding bedoeld in artikel 19, 2°, van dit besluit onderscheidt de kosten voor de diensten en subdiensten bedoeld in de artikelen 3, 4, 5 en 8 van dit besluit en opgenomen in het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 16 van dit besluit.

§ 2. Elke dienst of subdienst neemt ook de volgende kosten op :

1° de belastingen, heffingen, toeslagen en bijdragen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen:

a) de toeslagen of heffingen ter financiering van de openbare dienstverplichtingen,

notamment les obligations visées à l'article 15/11 de la loi du 12 avril 1965;

b) les surcharges destinées à la couverture des frais de fonctionnement de la Commission, visés à l'article 15/15, §4, de la loi du 12 avril 1965;

c) les surcharges ou prélèvements prévus par l'instance de régulation;

d) les impôts sur les revenus ;

e) les impôts locaux, provinciaux, régionaux et fédéraux restants.

2° la rémunération des capitaux investis, pour laquelle une distinction est établie entre :

a) la partie de la marge bénéficiaire équitable, visée à l'article 15/5, § 2, deuxième alinéa, 3°, de la loi du 12 avril 1965, destinée à rémunérer les fonds propres;

b) les coûts de financement par des tiers;

3° la perte ou l'excédent reporté de l'exercice comptable écoulé, approuvé par la Commission.

Art.21. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel tient sa comptabilité analytique visée à l'article 19, 2°, du présent arrêté, de sorte qu'un lien direct puisse être établi entre les coûts et les recettes par service et sous-services et par groupe de clients, et qu'une analyse de rentabilité puisse être effectuée.

Il impute à cette fin tous les types de coûts aux services et aux sous-services par groupe de clients, sur la base des générateurs directs de coûts et/ou des clefs de répartition que le

inzonderheid bedoeld in artikel 15/11 van de wet van 12 april 1965;

b) de toeslagen ter dekking van de werkingskosten van de Commissie, bedoeld in artikel 15/15, §4, van de wet van 12 april 1965;

c) de toeslagen of heffingen voorzien door de reguleringsinstantie;

d) de inkomstenbelastingen;

e) de overige lokale, provinciale, gewestelijke en federale belastingen.

2° de vergoeding van de geïnvesteerde kapitalen, waarbij een onderscheid wordt gemaakt tussen :

a) het deel van de billijke winstmarge, bedoeld in artikel 15/5, § 2, tweede lid, 3°, van de wet van 12 april 1965, ter vergoeding van het eigen vermogen;

b) de kosten van financiering door derden;

3° het door de Commissie goedgekeurd overgedragen verlies of overschot van het afgelopen boekjaar.

Art.21. De aardgasdistributienetbeheerder voert zijn analytische boekhouding bedoeld in artikel 19, 2°, van dit besluit, zodanig dat een rechtstreeks verband kan worden gelegd tussen de kosten en de opbrengsten per dienst en subdiensten en per klantengroep en een rentabiliteitsanalyse kan gemaakt worden.

Hij rekent daartoe alle kostensoorten toe aan de diensten en subdiensten per klantengroep, op basis van directe kostenveroorzakers en/of verdeelsleutels die de

gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel soumet pour approbation à la Commission avec la proposition tarifaire accompagnée d'un budget visée à l'article 11 du présent arrêté. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel joint une justification aux générateurs directs de coûts et aux clefs de répartition qu'il propose.

Art. 22. § 1^{er}. Les données nécessaires au calcul des coûts par unité qui sont obtenues en dehors de la comptabilité, sont documentées et expliquées par le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel indique la manière utilisée pour déterminer ces données, les bases d'évaluation et/ou les méthodes de mesure utilisées, ainsi que la méthodologie et les principes mis en œuvre, tels que la nature des générateurs directs de coûts et les clefs de répartition, utilisées pour effectuer les imputations.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel tient des registres à jour, contenant au moins les données non-monétaires suivantes :

- 1 ° les éléments permettant le calcul des indicateurs de performance déterminés dans le modèle de rapport;
- 2° les données relatives au personnel;
- 3° la quantité de gaz naturel transporté et stocké ;
- 4° le volume et la capacité d'émission des stockages ;
- 5° les longueurs du réseau de distribution de gaz naturel ;

aardgasdistributienetbeheerder samen met het tariefvoorstel vergezeld van een budget bedoeld in artikel 11 van dit besluit, ter goedkeuring aan de Commissie voorlegt. De aardgasdistributienetbeheerder voegt een verantwoording bij de directe kostenveroorzakers en verdeelsleutels die hij voorstelt.

Art.22. § 1. De gegevens die nodig zijn om de kosten per eenheid te berekenen en die buiten de boekhouding om worden verkregen, worden door de aardgasdistributienetbeheerder gedocumenteerd en toegelicht. De aardgasdistributienetbeheerder toont aan op welke wijze de omvang van de gegevens is bepaald, welke de gehanteerde waarderingsgrondslagen en/of meetmethoden zijn en volgens welke methodiek en beginselen, zoals de aard van de directe kostenveroorzakers en de verdeelsleutels, de toerekening is gedaan.

§ 2. De aardgasdistributienetbeheerder houdt registers bij die minstens de volgende niet-monetaire gegevens bevatten :

- 1° de elementen die de berekening van de performantie-indicatoren bepaald in het rapporteringsmodel mogelijk maken;
- 2° de gegevens inzake het personeel;
- 3° de hoeveelheid getransporteerd en gestockeerd aardgas;
- 4° de volume- en uitzendcapaciteit van de opslag;
- 5° de lengte van het aardgasdistributienet;

- 6° la surface desservie ;
- 7° le nombre de clients raccordés ;
- 8° le nombre de points de livraison par activité de base ;
- 9° les valeurs des paramètres maximum utilisés pour les tarifs ;
- 10° la description des formules tarifaires et les utilisateurs du réseau de transport par formule tarifaire.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel établit ces registres d'une manière telle que leur intégrité et leur cohérence puissent être vérifiées dans le rapport.

§ 3. A la demande de la Commission, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel s'efforce de mettre à sa disposition les données à obtenir auprès des tiers.

§ 4. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel fournit à la Commission des explications relatives à son organisation administrative et à ses procédures de contrôle interne. Il fournit une description détaillée de sa procédure d'achat, des processus constitutifs de la conservation et la gestion centrales des données, ainsi que des étapes de la procédure en cas de gestion informatique.

Art. 23. § 1^{er}. Dans les six mois de l'entrée en vigueur du présent arrêté, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel soumet son plan comptable analytique à l'approbation de la Commission. Il le commente à la demande de la Commission. Ce plan

- 6° de bediende oppervlakte;
- 7° het aantal geconnecteerde klanten;
- 8° het aantal afnamepunten per basisactiviteit;
- 9° de waarden van de maximale parameters die voor de tarieven gebruikt zijn;
- 10° de samenstelling van de tarifaire formules en de gebruikers per tarifaire formule.

De aardgasdistributienetbeheerder stelt deze registers op zodanige wijze samen dat zij op hun integriteit en consistentie in het verslag kunnen worden getest.

§3. Op vraag van de Commissie spant de aardgasdistributienetbeheerder zich in om de van derden te verkrijgen gegevens te harer beschikking te stellen.

§ 4. De aardgasdistributienetbeheerder verschaft de Commissie uitleg over zijn administratieve organisatie en zijn procedures van interne controle. Hij geeft een gedetailleerde beschrijving van zijn aankoopprocedure en van de procedures van centrale bewaring en centraal beheer van data, evenals van de procedurestappen in geval van beheer met computer.

Art. 23. § 1. Ten laatste zes maanden na het in werking treden van dit koninklijk besluit legt de aardgasdistributienetbeheerder zijn analytisch boekhoudplan ter goedkeuring aan de Commissie voor. Hij licht dit plan toe op verzoek van de Commissie. Dit analytisch

comptable analytique doit prévoir, pour la Commission, un passage aisé et contrôlable vers le modèle de rapport, visé à l'article 16 du présent arrêté.

Le plan comptable analytique est transmis à la Commission par porteur et avec accusé de réception.

§ 2. Dans les soixante jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste de sa décision d'approbation ou de rejet dudit plan comptable analytique.

Dans sa décision de rejet, la Commission indique les points sur lesquels le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel doit adapter le plan comptable analytique, afin d'obtenir l'approbation de la Commission.

§ 3. Dans l'éventualité du rejet par la Commission du plan comptable analytique, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel soumet à l'approbation de la Commission, dans les quinze jours calendrier qui suivent, un plan comptable analytique adapté dans le respect de la procédure visée au § 1^{er}, deuxième alinéa, du présent article.

Durant le délai visé au premier alinéa, la Commission entendra le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel si ce dernier le demande.

Dans les quinze jours calendrier suivant la réception du plan comptable analytique remanié, la Commission informe le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, par lettre recommandée de la poste,

boekhoudplan moet voor de Commissie een gemakkelijke en controleerbare overgang mogelijk maken naar het rapporteringsmodel bedoeld in artikel 16 van dit besluit.

Het analytisch boekhoudplan wordt per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie.

§ 2. Binnen de zestig kalenderdagen na ontvangst van het analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of afkeuring van het analytisch boekhoudplan.

In haar beslissing tot afkeuring geeft de Commissie aan op welke punten de aardgasdistributienetbeheerder het analytisch boekhoudplan moet aanpassen om de goedkeuring van de Commissie te verkrijgen.

§ 3. Indien de Commissie het analytisch boekhoudplan afkeurt, legt de aardgasdistributienetbeheerder binnen de vijftien kalenderdagen een aangepast analytisch boekhoudplan ter goedkeuring voor aan de Commissie volgens de procedure bedoeld in § 1, tweede lid, van dit artikel.

Binnen de termijn bedoeld in het eerste lid hoort de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder indien deze er om verzoekt.

Binnen de vijftien dagen na ontvangst van het aangepast analytisch boekhoudplan brengt de Commissie de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven op de hoogte van haar beslissing tot goedkeuring of

de sa décision d'approbation ou de rejet du plan comptable analytique remanié.

CHAPITRE VII

Maîtrise des coûts

Art. 24. § 1^{er}. Dans le respect de la qualité et de la sécurité requises pour un bon fonctionnement du réseau de distribution de gaz naturel, dans le respect de l'environnement, dans le respect de la santé au travail des personnes impliquées directement dans les activités du gestionnaire de réseau de distribution gaz naturel, dans le respect des obligations de service public et en tenant compte de tous les revenus et charges de toutes natures liés, directement ou indirectement, au gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel ou à ses clients, y compris pour ce qui se rapporte au passé et dont pourraient bénéficier les clients du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel maintient le prix de revient par unité de gaz naturel au niveau le plus bas possible, en maîtrisant au mieux les facteurs qui déterminent le prix de revient.

§ 2. Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel remet à la Commission un rapport concernant le résultat de ses efforts en vue de maîtriser les coûts, basé notamment sur les indicateurs de performance figurant dans le modèle de rapport, visé à l'article 16 du présent arrêté.

weigering van het aangepast analytisch boekhoudplan.

HOOFDSTUK VII

Kostenbeheersing

Art. 24. § 1. Met eerbiediging van de kwaliteit en veiligheid die vereist zijn voor een goede werking van het aardgasdistributienet, met eerbiediging van het leefmilieu, met eerbiediging van de gezonde arbeidsomstandigheden van personen die direct betrokken zijn in de werkzaamheden van de aardgasdistributienetbeheerder, met eerbiediging van de openbare dienstverplichtingen en rekening houdend met alle kosten en baten, van allerlei aard, die rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden zijn aan de aardgasdistributienetbeheerder of aan zijn klanten, met inbegrip van hetgeen betrekking heeft op het verleden en waarvan de klanten van de aardgasdistributienetbeheerder zouden kunnen genieten, houdt de aardgasdistributienetbeheerder de kostprijs per eenheid aardgas zo laag mogelijk door de factoren die de kostprijs bepalen zo goed mogelijk te beheersen.

§2. De aardgasdistributienetbeheerder brengt over het resultaat van zijn inspanningen tot kostenbeheersing verslag uit aan de Commissie op basis met name van de performantie-indicatoren opgenomen in het verslagmodel, bedoeld in artikel 16 van dit besluit.

Art. 25. Les coûts des services et des sous-services, visés à l'article 20 du présent arrêté non imposés par une autorité compétente, ne peuvent être répercutés dans les tarifs visés à l'article 15/5, § 2, de la loi gaz, que si la Commission ne les a pas rejetés en raison de leur caractère déraisonnable. La Commission évaluera le caractère raisonnable de ces coûts en les comparant, entre autres, aux coûts correspondants comparables d'entreprises similaires. Elle communique au gestionnaire de réseau de distribution de gaz naturel concerné les normes et critères pris en compte pour cette évaluation.

Art. 26. Si la Commission constate, lors de l'examen du rapport annuel dont question à l'article 15, § 3, du présent arrêté, que les tarifs visés à l'article 15/5, § 2, de la loi du 12 avril 1965, appliqués au cours de l'année d'exploitation écoulée, ont provoqué un bonus ou un malus, elle en informe immédiatement le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel par lettre recommandée de la poste. Compte tenu des aléas climatiques et des besoins financiers de l'année écoulée, ce bonus ou ce malus pourra être intégré, en cas d'approbation par la Commission, dans la perte ou l'excédent prévue à l'article 20, §2, 2° pour l'exercice suivant.

Le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel peut communiquer à la Commission ses observations à ce sujet dans

Art. 25. De kosten van de diensten en subdiensten bedoeld in artikel 20 van dit besluit die niet opgelegd zijn door een bevoegde overheid, kunnen alleen in de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de gaswet, doorgerekend worden voor zover de Commissie ze niet als onredelijk verworpen heeft. De Commissie beoordeelt de redelijkheid van deze kosten door ze onder meer te vergelijken met de overeenstemmende vergelijkbare kosten van gelijkaardige ondernemingen. Zij deelt de normen en criteria die in rekening genomen werden voor deze evaluatie mee aan de betrokken aardgasdistributienetbeheerder.

Art.26. Indien de Commissie bij haar onderzoek van de jaarlijkse rapportering bedoeld in artikel 15, § 3, van dit besluit, vaststelt dat de tarieven, bedoeld in artikel 15/5, § 2, van de wet van 12 april 1965, toegepast tijdens het voorgaand exploitatiejaar, geresulteerd hebben in een bonus of een malus, brengt zij de aardgasdistributienetbeheerder bij een ter post aangetekend schrijven hiervan onverwijld op de hoogte. Rekening houdend met de klimatologische onzekerheden en de financiële behoeften van het afgelopen jaar, kan deze bonus of malus ingebracht worden, in geval van goedkeuring door de Commissie, in het verlies of het overschot voorzien in artikel 20, §2, 2° voor het volgend exploitatiejaar. Binnen de vijftien kalenderdagen na de ontvangst van dit schrijven kan de aardgasdistributienetbeheerder zijn

les quinze jours calendrier à compter de la réception de cette lettre. Ses observations sont transmises à la Commission par porteur avec accusé de réception. A sa demande, le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel est entendu par la Commission pendant ce délai.

Dans les trente jours calendrier suivant l'expiration du délai visé au deuxième alinéa, la Commission tranche définitivement la question de savoir si les tarifs ont généré un bonus ou un malus.

En ce qui concerne l'application du présent article, la Commission peut rejeter les dépenses du gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel, visées à l'article 25 du présent arrêté. Le montant de ces dépenses est déduit de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 19, § 2, 1°, a, du présent arrêté. Si les autorités compétentes rejettent également des dépenses sous l'angle du droit fiscal, et si cette décision induit le paiement de taxes ou de redevances supplémentaires, le montant de ces taxes ou redevances peut être également déduit de la marge bénéficiaire équitable visée à l'article 20, § 2, 1°, a, du présent arrêté.

CHAPITRE VIII

Dispositions pénales

Art. 27. Sera puni d'une amende variant de 2 à 500 EUR: quiconque omettra ou refusera de fournir à la Commission les informations,

belevindingen hierover meedelen aan de Commissie. Zijn bevindingen worden per drager en tegen ontvangstbewijs overhandigd aan de Commissie. Op zijn verzoek wordt de aardgasdistributienetbeheerder binnen deze termijn gehoord door de Commissie.

Binnen de dertig kalenderdagen na het verloop van de termijn bedoeld in het tweede lid, beslist de Commissie definitief of de tarieven geresulteerd hebben in een bonus of malus.

Voor de toepassing van dit artikel kan de Commissie de uitgaven van de aardgasdistributienetbeheerder verwerpen die in artikel 25 van dit besluit bedoeld zijn. Het bedrag van deze uitgaven wordt in mindering gebracht van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 19, § 2, 1°, a, van dit besluit. Indien ook de bevoegde overheden deze uitgaven ook fiscaalrechtelijk verwerpen en dit aanleiding geeft tot bijkomende belastingen of heffingen, dan kan het bedrag van deze belastingen of heffingen eveneens in mindering gebracht worden van de billijke winstmarge bedoeld in artikel 20, § 2, 1°, a van dit besluit.

HOOFDSTUK VIII

Strafbepalingen

Art. 27. Worden gestraft met een geldboete van 2 tot 500 EUR: zij die nalaten of weigeren de Commissie de informatie te verstrekken die

demandées par cette dernière, et qu'il est tenu de communiquer en vertu du présent arrêté.

door de Commissie gevraagd wordt en die zij gehouden zijn mee te delen krachtens dit besluit.

CHAPITRE IX
Dispositions transitoires

Art. 28. Par dérogation à l'article 11, § 1^{er}, premier alinéa du présent arrêté, tout gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel introduit sa proposition tarifaire accompagnée d'un budget pour l'exercice dans laquelle cet arrêté entre en vigueur. Dans le cas où cet arrêté entre en vigueur après le 15 septembre d'une certaine année d'exploitation, aucun gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel doit introduire une proposition tarifaire accompagnée d'un budget pour l'année d'exploitation concernée.

Par dérogation à l'article 11, § 3, du présent arrêté, la Commission dispose d'un délai de soixante jours calendrier pour informer le gestionnaire du réseau de distribution de gaz naturel concerné de sa décision relative à la proposition tarifaire visée au premier alinéa. Pour le reste, la procédure prévue à l'article 11, § 3, du présent arrêté est d'application.

CHAPITRE X
Dispositions diverses

Art. 29. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Art. 30. A compter de l'entrée en vigueur du présent arrêté, les gestionnaires des réseaux

HOOFDSTUK IX
Overgangsbepalingen

Art. 28. In afwijking van artikel 11, § 1, eerste lid van dit besluit, dient elke aardgasdistributienetbeheerder binnen de twee maanden na de inwerkingtreding van dit besluit, bij de Commissie een tariefvoorstel met budget in voor het exploitatiejaar waarin dit besluit in werking treedt. Indien dit besluit evenwel in werking treedt na 15 september van een bepaald exploitatiejaar dient geen enkele aardgasdistributienetbeheerder een tariefvoorstel met budget in te dienen voor dat betrokken exploitatiejaar.

In afwijking van artikel 11, § 3, van dit besluit, beschikt de Commissie over een termijn van zestig kalenderdagen om de betreffende aardgasdistributienetbeheerder op de hoogte te stellen van haar beslissing met betrekking tot het tariefvoorstel bedoeld in het eerste lid. Voor het overige geldt de procedure van artikel 11, § 3, van dit besluit.

HOOFDSTUK X
Diverse bepalingen

Art. 29. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 30. Vanaf het in werking treden van dit koninklijk besluit moeten de

de distribution de gaz naturel doivent prévoir, dans leurs nouvelles relations avec leurs clients (prolongation de contrat avec possibilité d'adaptation, renouvellement de contrat, nouveau contrat, etc.) une clause prévoyant la possibilité de modifier les clauses de tarification afin de pouvoir les mettre en conformité avec les tarifs approuvés par la Commission.

Art. 31. Notre Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports et Notre Secrétaire d'Etat à l'Energie sont chargés, chacun pour ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles,.....

ALBERT II

Par le Roi :

La Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports,

Mme I. DURANT

Le Secrétaire d'Etat à l'Energie,

O. DELEUZE

aardgasdistributienetbeheerders in hun nieuwe betrekkingen met klanten (verlenging van contract met mogelijkheid tot aanpassing, hernieuwing van contract, nieuw contract, enz) een clausule voorzien die de mogelijkheid voorziet om clausules inzake tarifiering te wijzigen, teneinde deze in overeenstemming met de door de Commissie goedgekeurde tarieven te kunnen brengen.

Art.31. Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer en Onze Staatssecretaris voor Energie zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel,

ALBERT II

Van Koningswege :

De Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer,

Mevr. I. DURANT

De Staatssecretaris voor Energie,

O. DELEUZE

Voor de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas :

François POSSEMIERS
Directeur

Christine VANDERVEEREN
Voorzitter van het Directiecomité